YAMAHA

AvantGrand

N1

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Before using this instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 6 – 7.
When assembling or transporting the unit, consult a qualified AvantGrand dealer. (Refer to page 37 for the assembly instructions.)

Achten Sie darauf, vor Einsatz dieses Instruments die „VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seiten 6-7 durchzulesen.
Wenden Sie sich bezüglich Zusammenbau und Transport des Gerätes an einen qualifizierten AvantGrand-Händler. (Lesen Sie auf Seite 37 für Anweisungen zur Montage.)

Avant d'utiliser cet instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 6-7.
Lors de l'assemblage ou du transport de l'unité, consultez un revendeur qualifié AvantGrand. (Reportez-vous à la page 37 pour obtenir des instructions sur le montage.)

Antes de utilizar el instrumento, lea la sección "PRECAUCIONES", en las páginas 6-7.
Al montar o transportar la unidad, consulte a un distribuidor cualificado de AvantGrand. (Consulte las instrucciones de montaje en la página 37.)

EN

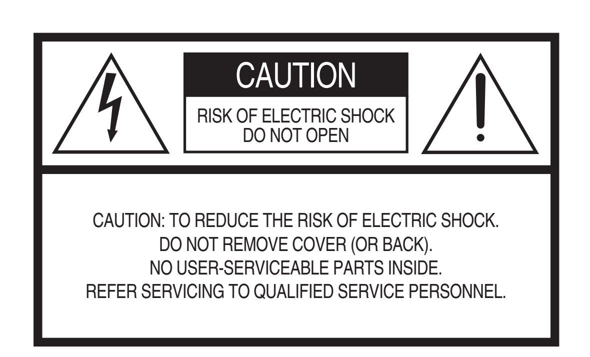
DE

FR

ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

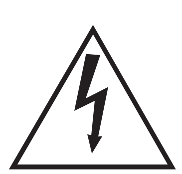
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

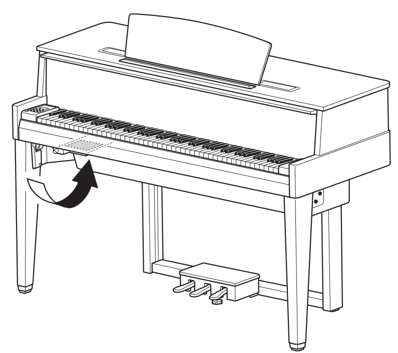
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model ______________________________

Serial No. ______________________________

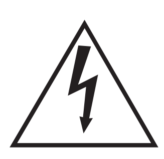
Purchase Date ______________________________

92-469-① (bottom)



The above warning is located on the bottom of the unit.

Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1 **Read these instructions.**
2 **Keep these instructions.**
3 **Heed all warnings.**
4 **Follow all instructions.**
5 **Do not use this apparatus near water.**
6 **Clean only with dry cloth.**
7 **Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.**
8 **Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.**
9 **Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.**
10 **Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.**
11 **Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.**
12 **Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.**



13 **Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.**
14 **Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.**

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065_03)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd. (2 wires)

Piano hybride

AVANTGRAND

Fort de sa longue expérience de plus de cent ans au service d'un fabuleux métier d'art qui s'est enrichi des technologies les plus avancées pour la fabrication de superbes pianos, Yamaha est fier de présenter sa nouvelle création : un véritable piano hybride acoustique/numérique qui répond aux exigences des musiciens contemporains.

Authentique toucher de piano acoustique combiné à l'action spéciale d'un piano à queue et clavier de piano

Ce clavier innovant délivre la riche qualité expressive d'un piano à queue acoustique grâce à son toucher fin et nuancé et à son exceptionnelle réponse au toucher. Avec plus de cent ans d'expérience dans la fabrication de pianos à queue, Yamaha a mis au point un mécanisme d'action à la fois traditionnel et exclusif pour le piano AvantGrand.
Ce piano AvantGrand propose une action spéciale qui présente la même configuration que l'action d'un piano à queue acoustique. Le mouvement et la distribution équilibrée des marteaux ont été soigneusement réglés pour donner à cet instrument un naturel exceptionnel. Le clavier est également doté de véritables touches en bois, comme sur un authentique piano à queue. Il procure à l'instrument un toucher et une sensation de jeu authentiques qui dépassent de loin les caractéristiques des claviers numériques existants.

Ambiance réaliste d'une sonorité de piano à queue

Le piano AvantGrand dispose de la technologie de génération de ton Spatial Acoustic Sampling (échantillonnage acoustique spatial) exclusive de Yamaha pour les sonorités de piano à queue. Les sonorités sont échantillonnées depuis quatre emplacements autour d'un piano à queue, non seulement de gauche à droite (comme sur la plupart des pianos numériques), mais également du centre vers l'arrière.
Ce piano est également doté du système Spatial Acoustic Speaker (système de haut-parleur acoustique spatial), dans lequel chaque haut-parleur est équipé de son propre amplificateur. Ceci est essentiel pour préserver l'intégrité du son sur les différentes plages de fréquences et veiller à ce que les nuances de chaque son se reproduisent de façon naturelle, avec une clarté absolue.
Ces technologies offrent une riche résonance alliée à une puissance sonore jusqu'ici disponible exclusivement sur les vrais instruments.

Des résultats optimaux sans accordage

À la différence d'un piano acoustique, il est inutile d'accorder l'AvantGrand. Il reste toujours parfaitement juste même après de longues périodes d'utilisation.

Commande de volume flexible

L'AvantGrand vous permet d'exercer un contrôle total sur le volume de l'instrument en vous laissant régler son niveau sonore à votre guise. Vous pouvez également jouer ou écouter des morceaux en toute confidentialité, via un ou deux casques.

Table des matières

* Cette référence rapide décrit de manière détaillée le rôle des fonctions attribuées aux touches et au clavier.

Accessoires
- ☐ Mode d'emploi
- ☐ Cordon d'alimentation secteur
- ☐ Protège-clavier en feutre
- ☐ Tabouret*

  * Inclus ou en option en fonction du pays.
- ☐ Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha*

  * L'ID DU PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

Liste des données
Vous pouvez télécharger divers matériaux de référence concernant la norme MIDI, tels que le Format des données MIDI et MIDI Implementation Chart, depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library.
Connectez-vous à Internet, allez sur le site Web suivant, entrez le nom du modèle de votre instrument (« N1 », par exemple) dans la zone de texte Model Name (Nom du modèle), puis cliquez sur le bouton Search (Rechercher).

Bibliothèque des manuels Yamaha
http://www.yamaha.co.jp/manual/

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/cordon d'alimentation

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez exclusivement le cordon et la fiche d'alimentation fournis.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/cordon d'alimentation

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Montage

- Lisez attentivement la documentation fournie expliquant la procédure de montage. Une erreur dans l'ordre de montage des éléments pourrait endommager l'instrument ou entraîner des blessures corporelles.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- En cas de transport ou de déplacement de l'instrument, faites toujours appel à deux personnes au moins. En essayant de soulever l'instrument tout seul, vous risqueriez de vous faire mal au dos ou de vous blesser ou encore d'endommager l'instrument lui-même.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du protège-clavier ou de l'instrument. Prenez soin de ne pas vous coincer les doigts dans le protège-clavier.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du protège-clavier, du panneau ou du clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Utilisation du tabouret (si fourni)

- Ne laissez pas le tabouret dans une position instable car il pourrait se renverser accidentellement.
- Ne jouez pas de l'instrument de manière trop brusque et ne vous mettez pas debout sur le tabouret. L'utilisation du tabouret à d'autres fins que celles prévues (comme escabeau, par exemple) peut provoquer des accidents ou des blessures.
- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le tabouret afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.
- N'essayez pas de régler la hauteur du tabouret tandis que vous êtes assis dessus, car une pression trop importante est alors exercée sur le mécanisme de réglage, ce qui risque d'endommager ce dernier ou de provoquer des blessures physiques.
- Si les vis du tabouret se desserrent au fil de son utilisation, resserrez-les régulièrement à l'aide de l'outil fourni.

(7)-2 1/2

IMPORTANT – Vérifiez votre alimentation électrique –
Vérifiez que la tension de votre alimentation secteur correspond à celle qui est spécifiée sur la plaque du fabricant, située sur le panneau inférieur. Les instruments destinés à certaines régions disposent d'un sélecteur de tension installé sur la partie inférieure de l'unité principale du clavier, à côté du câble d'alimentation. Assurez-vous que le transformateur est réglé sur la tension utilisée dans votre pays. En usine, le sélecteur est initialement réglé sur 240 V. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis plat et faites tourner le cadran du sélecteur jusqu'à ce que la valeur correcte apparaisse à côté de l'indicateur sur le panneau.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter d'endommager le produit, les données et le matériel avoisinant.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau ou d'endommager les composants internes. (Plage de température de service vérifiée: 5° à 40 °C soit 41° à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Le fait de heurter la surface de l'instrument avec des objets métalliques, en porcelaine ou tout autre matériau dur risque de craqueler ou d'écailler la finition. Veillez donc à procéder avec précaution.
- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.
- Retirez les crasses et les poussières à l'aide d'un chiffon doux. Ne frottez pas trop fort afin d'éviter que des petites particules de poussière ne griffent le revêtement de l'instrument.
- Les variations de température ou d'humidité importantes peuvent générer une condensation. Dans ce cas, de l'eau peut s'accumuler sur la surface de l'instrument. Si cette eau n'est pas retirée, les parties en bois risquent de l'absorber et d'être endommagées. Prenez soin d'essuyer l'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon doux.

■ Sauvegarde des données

- Les données de morceau sont sauvegardées dans la mémoire interne même après la mise hors tension de l'instrument. Les données peuvent toutefois être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Sauvegardez toutes les données importantes sur un périphérique de stockage USB (page 25).
- Pour éviter de perdre des données à cause d'un support endommagé, nous vous recommandons de sauvegarder toutes les données importantes sur deux périphériques de stockage USB.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Information

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les contenus protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions et peuvent différer légèrement de celles qui apparaissent sur votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

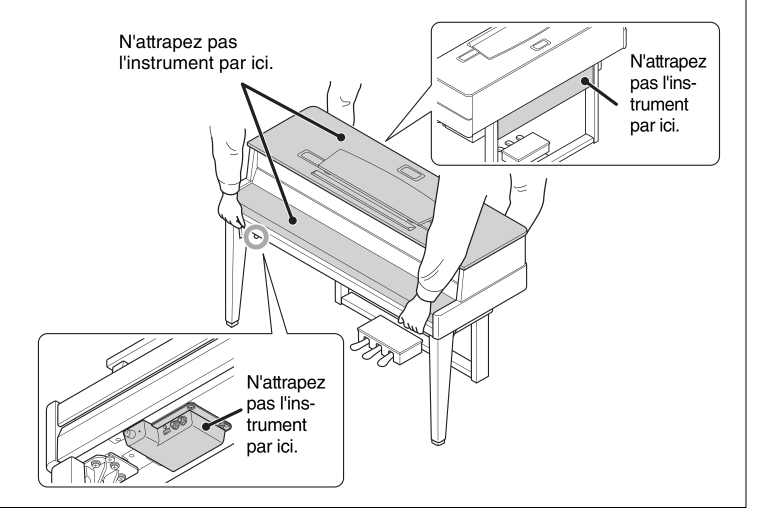
Transport/Positionnement

En cas de déménagement, déplacez l'instrument en position horizontale. Ne l'adossez pas à un mur et ne le redressez pas à l'envers. Ne soumettez pas l'instrument à des vibrations ou des chocs excessifs.

⚠ ***ATTENTION***

Lorsque vous déplacez l'instrument, saisissez-le toujours par le bas de l'unité principale.
Veillez à ne pas le tenir par la prise de casque ou par le tulle du haut-parleur. Si vous manipulez l'instrument de façon inappropriée, vous risquerez d'endommager celui-ci ou de vous blesser.

Éloignez l'instrument du mur d'au moins 15 cm de manière à optimiser et à améliorer les effets sonores.
Si, une fois installé, l'instrument est branlant ou instable, insérez les bandes de feutre fournies. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions fournies avec les bandes de feutre.



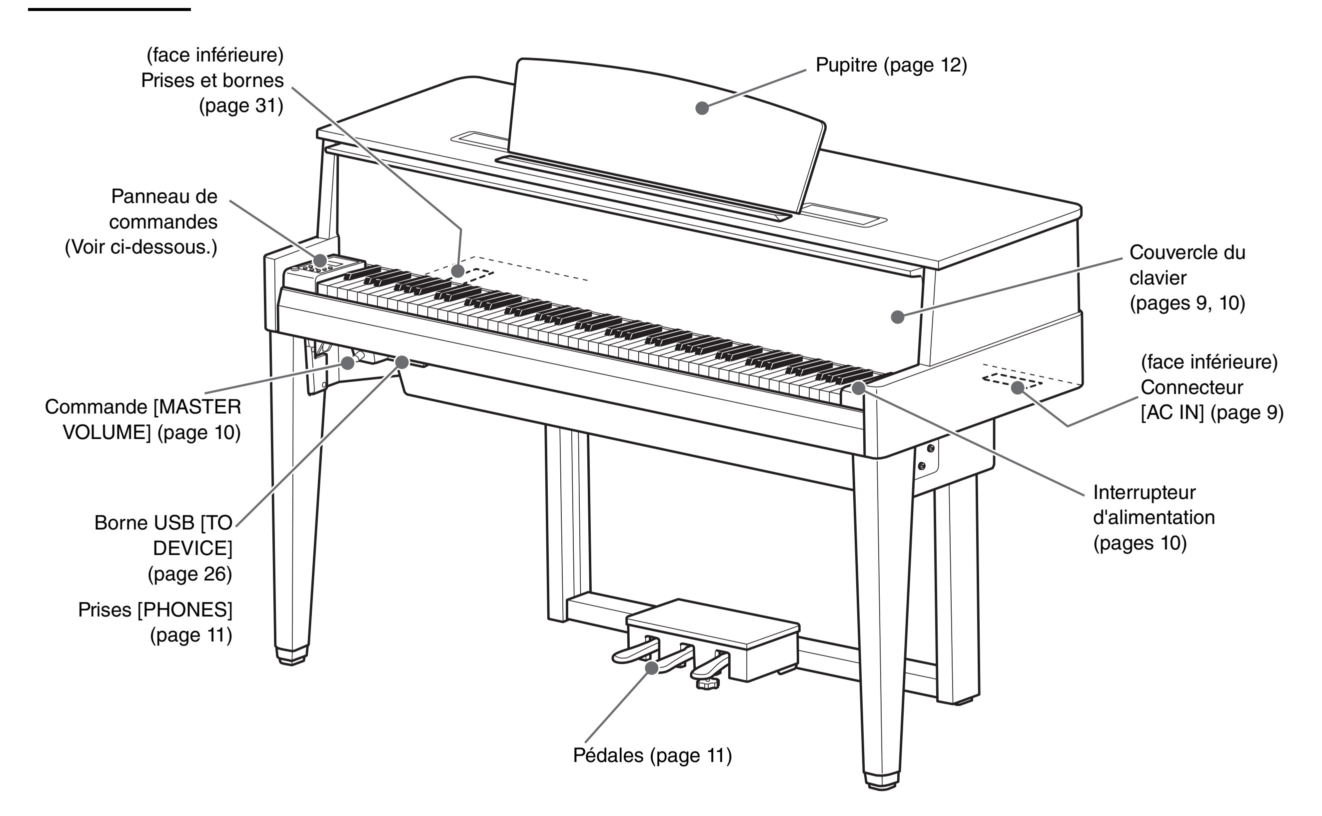
Accordage

À la différence d'un piano acoustique, il n'est pas nécessaire d'accorder cet instrument. Il reste toujours parfaitement juste. Cependant, si vous sentez quelque chose d'anormal au niveau du toucher du clavier, contactez votre revendeur Yamaha.

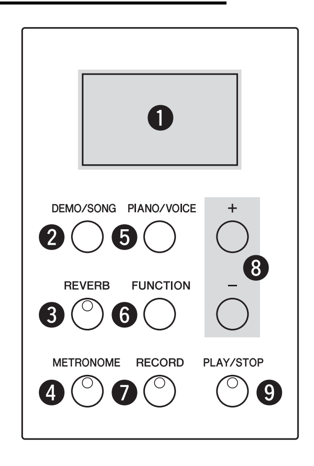
(7)-2 2/2

Commandes et bornes du panneau

Présentation



Panneau de commandes



❶ Écran .... Voir ci-dessous.

❷ Touche [DEMO/SONG] (Démo/Morceau)..........pages 13, 16, 24, 27

❸ Touche [REVERB] (Réverbération)...................................... page 19

❹ Touche [METRONOME] .... page 17

❺ Touche [PIANO/VOICE] (Piano/Sonorités) .... page 15

❻ Touche [FUNCTION] (Fonction) .... pages 20, 21, 22, 34

❼ Touche [RECORD] (Enregistrement).................................... page 23

❽ Touche [+]/[-]

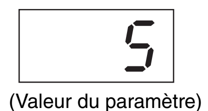
❾ Touche [PLAY/STOP] (Lecture/Arrêt).................pages 13, 16, 24, 27

● Affichage

Lorsque vous utilisez l'instrument, vérifiez l'opération affichée à l'écran du panneau supérieur. L'écran affiche des valeurs différentes, selon l'opération en cours d'exécution, comme illustré ci-dessous. Une fois les valeurs définies, l'écran devient noir.



(Numéro de morceau)



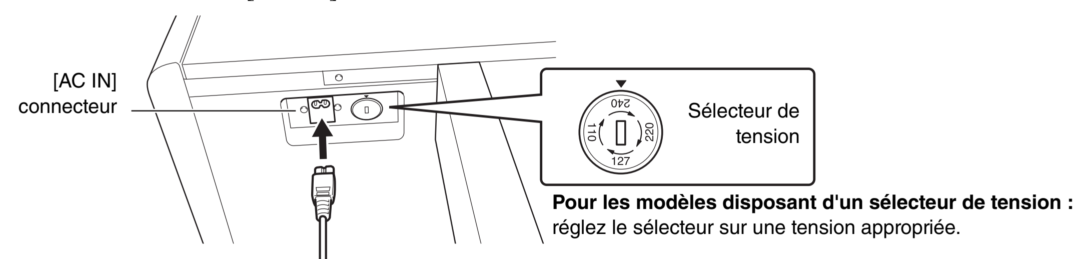
(Valeur du paramètre)

Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions relatives à chaque fonction. Vous pouvez également consulter à cet effet la liste de messages (page 35).

Utilisation du clavier

1 Branchement du cordon d'alimentation

1-1 Réglez le sélecteur de tension puis insérez la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur [AC IN]. Reportez-vous à la section « Commandes et bornes du panneau » page 8 pour plus d'informations sur l'emplacement du connecteur [AC IN].



Pour les modèles disposant d'un sélecteur de tension : réglez le sélecteur sur une tension appropriée.

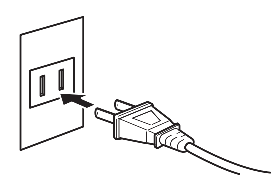
Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension (fourni dans certaines zones géographiques). Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, servez-vous d'un tournevis plat afin de faire tourner le bouton de réglage jusqu'à faire apparaître en regard du pointeur la tension utilisée dans votre pays. En usine, le sélecteur est initialement réglé sur 240 V. Une fois la tension adéquate sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation secteur sur le connecteur [AC IN] et la prise secteur. Un adaptateur peut s'avérer nécessaire si la fiche du cordon ne correspond pas à la configuration des prises secteur de votre zone géographique.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Assurez-vous que la tension secteur de votre instrument est adaptée à la région où vous comptez utiliser ce dernier. (La tension nominale figure sur la plaque du fabricant située sur le panneau inférieur.) Lorsque vous branchez l'unité sur une prise de courant non appropriée, vous risquez d'endommager sérieusement les circuits internes, voire de vous exposer à un danger d'électrocution.

1-2 Insérez la fiche située à l'autre extrémité du cordon dans une prise secteur standard.



(La forme de la fiche varie selon le pays.)

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni avec l'instrument. Si vous l'avez perdu ou s'il est endommagé et que vous devez le remplacer, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inadéquat risque de provoquer un incendie ou une électrocution !

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Le type de cordon d'alimentation fourni avec l'instrument peut varier selon les pays. Dans certains pays, un adaptateur est fourni pour que les broches soient compatibles avec les prises secteur. Ne modifiez PAS la fiche fournie avec l'instrument. Si celle-ci ne convient pas, vous devez faire installer une prise adéquate par un électricien agréé.

2 Ouverture du couvercle du clavier

Utilisez la poignée située à l'avant pour soulever le couvercle du clavier.

⚠ ***ATTENTION***

Tenez toujours le couvercle du clavier à deux mains lors de son ouverture ou de sa fermeture. Ne le lâchez pas tant qu'il n'est pas complètement ouvert ou fermé. Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts entre le couvercle du clavier et l'unité, et de ne pas blesser les personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants.

⚠ ***ATTENTION***

Ne placez pas d'objets tels qu'un morceau de métal ou de papier sur le dessus du couvercle du clavier. En effet, de petits objets placés à cet endroit risquent de tomber à l'intérieur de l'unité lors de l'ouverture du couvercle de clavier, et s'avérer impossibles à retirer. Cela peut provoquer des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies ou d'autres conséquences sérieuses. Si cela se produit, mettez immédiatement l'instrument hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien agréé Yamaha.



⚠ ***ATTENTION***

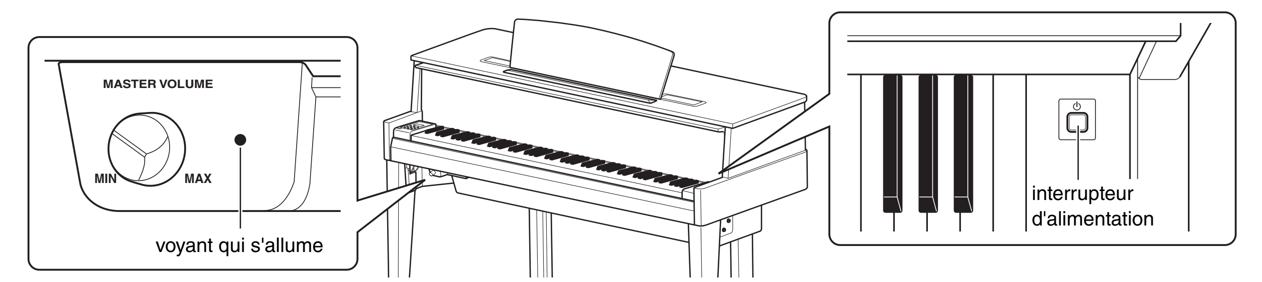
Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez le couvercle du clavier.

3 Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur [⏻] (Alimentation) à droite du clavier. L'instrument est mis sous tension et le voyant d'alimentation situé sous l'extrémité gauche du clavier s'allume.

↓

Un graphique en forme de spirale apparaît à l'écran situé à gauche du clavier et l'instrument démarre lorsque la spirale s'arrête.

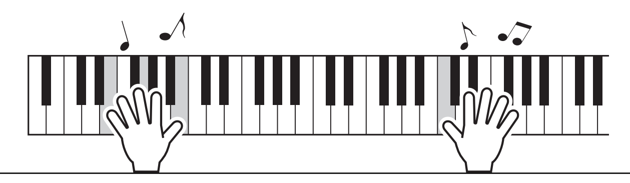


AVIS

N'appuyez sur aucune touche jusqu'à ce que l'instrument ait démarré complètement (la mise en route prend environ huit secondes une fois que vous avez tourné l'interrupteur). Certaines touches risqueraient de ne pas fonctionner correctement.

4 Reproduction au clavier

Jouez au clavier de manière à produire un son.

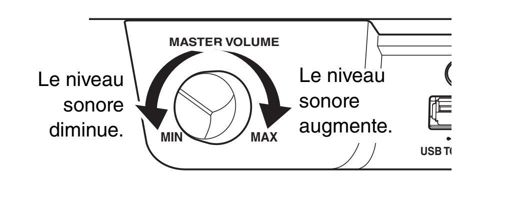


Réglage du volume

Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] située à gauche du panneau.

 ***ATTENTION***

L'utilisation de cet instrument à un volume élevé pendant une période prolongée peut avoir de sérieuses incidences sur votre acuité auditive.



5 Mise hors tension de l'instrument

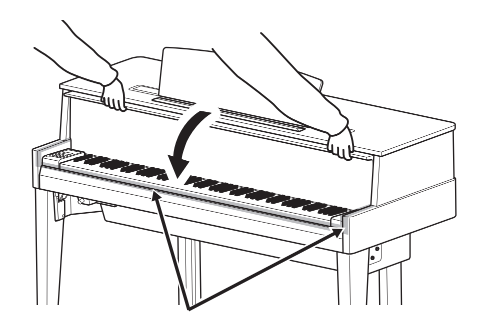
Appuyez de nouveau sur l'interrupteur [⏻] (Alimentation). Le voyant d'alimentation s'éteint lorsque l'instrument est mis hors tension.

AVIS

Une faible quantité d'électricité continue de circuler dans l'instrument après la mise hors tension. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'instrument pendant une période prolongée, veillez à le débrancher de la prise secteur.

6 Fermeture du couvercle de clavier

Saisissez le couvercle du clavier et fermez-le avec précaution.

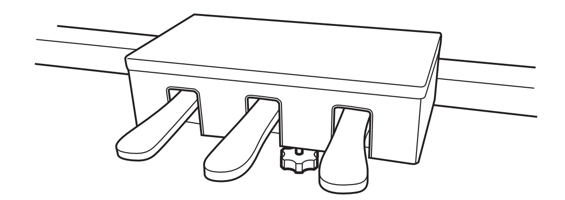


⚠ ***ATTENTION***

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts en fermant le couvercle du clavier.

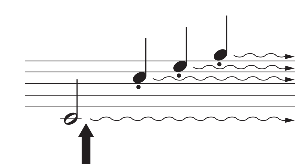
Utilisation des pédales

L'instrument dispose de trois pédales, qui produisent toute une série d'effets expressifs semblables à ceux des pédales d'un piano acoustique.



Pédale forte (Droite)

La pédale forte fonctionne sur cet instrument de la même manière que sur un piano acoustique. Lorsque vous l'enfoncez, les notes durent plus longtemps. Le fait de relâcher la pédale interrompt (coupe) immédiatement le maintien des notes. La pédale forte est dotée d'une fonction de pédale à mi-course.



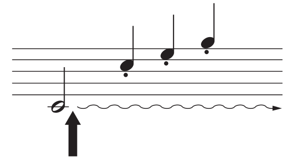
Lorsque vous appuyez sur la pédale forte, les notes que vous jouez sont prolongées.

Qu'est-ce que la fonction de pédale à mi-course ?

Cette fonction permet de faire varier la longueur du maintien en fonction du degré d'enfoncement de la pédale. Plus vous enfoncez la pédale, plus vous prolongez le son. Par exemple, si vous enfoncez la pédale forte et que les notes que vous jouez vous semblent trop obscures ou sonores avec un maintien prolongé, vous pourrez relâcher la pédale de moitié pour atténuer le maintien.

Pédale de sostenuto (Centre)

Si vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez sur la pédale de sostenuto sans relâcher les touches, ces notes sont prolongées tant que vous appuyez sur la pédale (l'effet obtenu est le même que si vous appuyez sur la pédale forte). En revanche, les notes jouées par la suite ne sont pas prolongées. Cela permet, par exemple, de prolonger un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant une note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

Pédale douce (Gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées lorsque la pédale est enfoncée. Elle n'affecte toutefois pas les notes déjà jouées au moment où elle est actionnée.

Utilisationd'un casque (en option)

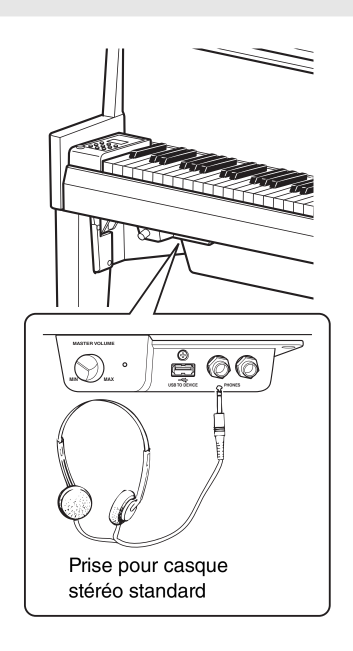
Connectez le casque à l'une des prises [PHONES] situées en bas à gauche de l'instrument. Lorsque le casque est branché sur l'une des prises [PHONES], les haut-parleurs internes sont automatiquement désactivés.

Deux prises [PHONES] sont disponibles. Vous pouvez y brancher deux casques stéréo standard. Si vous n'en utilisez qu'un seul, vous pouvez le brancher indifféremment sur l'une ou l'autre prise.



ATTENTION

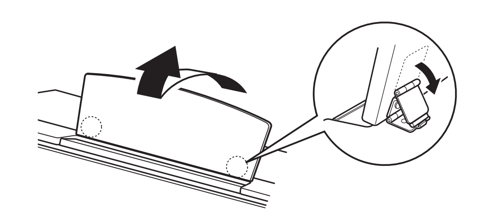
L'utilisation prolongée du casque avec un volume sonore élevé peut avoir de sérieuses incidences sur votre acuité auditive.



Prise pour casque stéréo standard

Pupitre

Pour redresser le pupitre :

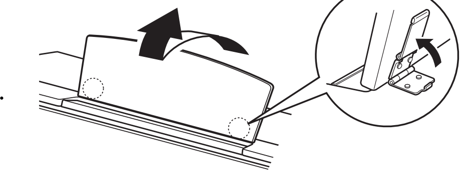


1 Tirez à fond le pupitre vers le haut et vers vous.

2 Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite sur l'arrière du pupitre.

3 Abaissez le pupitre pour qu'il repose sur ces supports.

Pour abaisser le pupitre :



1 Tirez le pupitre vers vous aussi loin que possible.

2 Soulevez les deux supports métalliques (situés à l'arrière du pupitre).

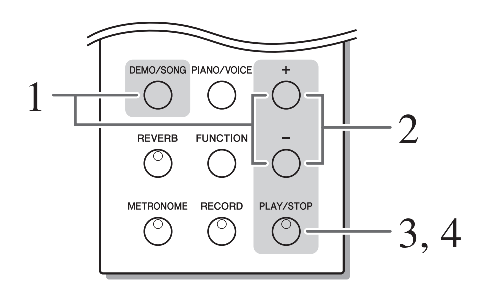
3 Abaissez doucement le pupitre vers l'arrière et à fond.

⚠ ***ATTENTION***

N'essayez pas d'utiliser le pupitre lorsqu'il est en position semi-levée. Lorsque vous levez ou abaissez le pupitre, tenez-le jusqu'à ce qu'il soit complètement levé ou abaissé.

Écoute des morceaux présélectionnés

Cet instrument dispose d'une variété de morceaux de piano présélectionnés intégrés. Vous pouvez vous contenter d'écouter ces morceaux.



1 Activez le mode Preset Song.

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] jusqu'à ce que la mention « P01 » apparaisse à l'écran.



2 Sélectionnez un morceau présélectionné.

Appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour sélectionner un morceau.

- P01 – P10 .... Sélectionnez le numéro d'un morceau présélectionné et reproduisez uniquement ce dernier.
- P.AL .... Exécutez tous les morceaux présélectionnés dans l'ordre.
- P.rd .... Reproduisez tous les morceaux présélectionnés en continu, dans un ordre aléatoire.

3 Lancez la reproduction.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction.
Lorsqu'un morceau de piano présélectionné est en cours de reproduction, vous pouvez appuyer sur l'une des touches [+] ou [-] pour passer au morceau de piano suivant ou précédent.

4 Arrêtez la lecture.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour arrêter la reproduction.

Morceau :
Dans ce manuel, on désigne par « morceau » les données de performances. Ceci inclut à la fois les morceaux présélectionnés et les morceaux de démonstration.

Mode :
Un mode est un état dans lequel il est possible d'exécuter une fonction donnée. Le mode Preset Song (Morceau présélectionné), vous permet de sélectionner un morceau présélectionné.

Ordre aléatoire :
Lorsque vous appuyez sur la touche [PLAY/STOP], l'instrument sélectionne et reproduit les morceaux à la manière d'un battage de jeu de cartes.

Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné.

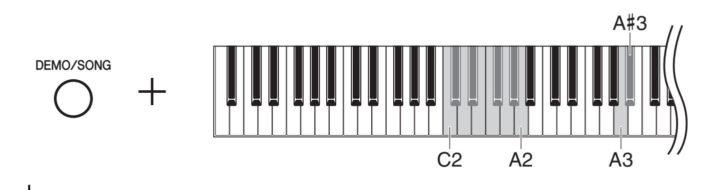
Lorsqu'un morceau de piano présélectionné est en cours de reproduction, vous avez la possibilité de maintenir la touche [METRONOME] enfoncée et d'appuyer sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau.
Si vous utilisez le métronome (page 17) pendant la reproduction d'un morceau présélectionné, vous appuierez sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau. Vous pouvez également appuyer sur certaines notes au clavier pour modifier le tempo.

Les morceaux présélectionnés ne sont pas transmis via MIDI.

Sélection et lancement de morceau depuis le clavier

Vous avez également la possibilité de sélectionner des morceaux et de lancer leur reproduction en appuyant sur les touches du clavier.

- **Reproduction d'un morceau spécifique :**
  Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C2 et A2.
- **Reproduction de tous les morceaux :**
  Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur la touche A3.
- **Reproduction aléatoire :**
  Maintenez la touche [DEMO/SONG] enfoncée et appuyez simultanément sur la touche A♯3.



↓

La reproduction du morceau présélectionné choisi démarre.

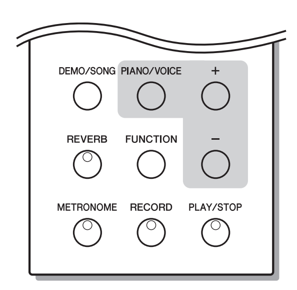
Morceaux prédéfinis

Affichage	Touche	Titre	Compositeur
P01	C2	Nocturne, op.9-1	F. F. Chopin
P02	C#2	Mädchens Wünsch, 6 Chants polonais	F. Liszt
P03	D2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
P04	D#2	Aria, Goldberg-Variationen, BWV.988	J. S. Bach
P05	E2	Clair de lune	C. A. Debussy
P06	F2	Sonate, K.380, L.23	D. Scarlatti
P07	F#2	Sonate für Klavier Nr.14 “Mondschein,” op.27-2	L. v. Beethoven
P08	G2	Sonate für Klavier Nr. 5, K.283	W. A. Mozart
P09	G#2	Valse, op.69-2	F. F. Chopin
P10	A2	Consolation No. 3	F. Liszt

Fonctionnement de base et autres opérations

Les instructions suivantes vous indiquent tout ce que vous devez savoir sur l'instrument afin de tirer le meilleur parti de ses fonctions polyvalentes avancées.

Sélection de sonorités



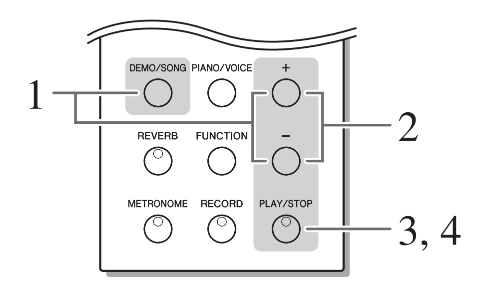
Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et relâchez-la pour sélectionner la sonorité Grand Piano 1.
Appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] tout en maintenant la touche [PIANO/ VOICE] enfoncée pour sélectionner une autre sonorité.
Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume tout en jouant au clavier.

Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes sonorités, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune (page 16).

Affichage	Nom des sonorités	Description
1	Grand Piano 1	Échantillons enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
2	Grand Piano 2	Sonorité de piano claire et spacieuse dotée d'une vive réverbération. Idéale pour la musique pop.
3	E.Piano 1	Son de piano électronique créé par synthèse FM. Idéale pour la musique pop.
4	E.Piano 2	Son d'un piano électrique produisant des effets de coups de marteau métalliques. La tonalité peut être tour à tour douce, avec un jeu de clavier léger, et agressive, avec un jeu prononcé.
5	Harpsichord	Instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes de la harpe sont pincées, il n'y a pas de réponse au toucher.

Écoute des morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration vous sont proposés pour chacune des sonorités de cet instrument.



1 Activez le mode Demo Song (Morceau de démonstration).

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] jusqu'à ce que la mention « d01 » apparaisse à l'écran.



Il suffit d'appuyer sur la touche [DEMO/SONG] pour lancer la reproduction du morceau de démonstration correspondant à la sonorité actuellement sélectionnée.

2 Sélectionnez un morceau de démonstration.

Appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour sélectionner un morceau.

3 Lancez la reproduction.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction.
Lorsque le morceau de démonstration est en cours de reproduction, appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour sélectionner et reproduire le morceau de démonstration suivant ou précédent.

Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction d'un morceau de démonstration.

Lorsqu'un morceau de démonstration est en cours de reproduction, maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau.
Si vous utilisez le métronome (page 17) pendant la reproduction d'un morceau de démonstration présélectionné, vous appuierez sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau. Vous pouvez également appuyer sur certaines notes au clavier pour modifier le tempo.

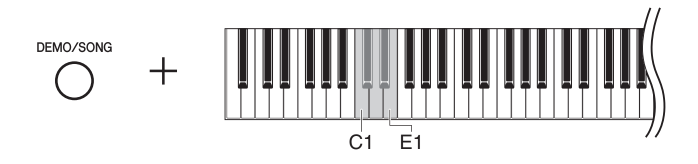
Les morceaux de démonstration ne sont pas transmis via MIDI.

4 Arrêtez la lecture.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour arrêter la reproduction.

Sélection et lancement de morceau depuis le clavier

Si vous souhaitez sélectionner un morceau de démonstration spécifique, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et E1 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.



↓

La reproduction du morceau de démonstration sélectionné démarre.

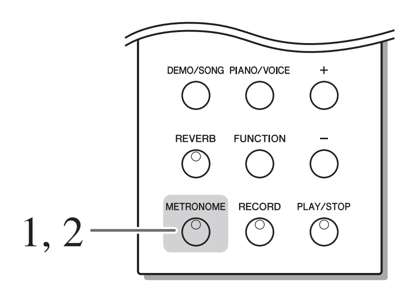
Démonstration, morceaux

Chacune des sonorités de l'instrument dispose de son propre morceau de démonstration, qui en assure la présentation.
Les morceaux d01 et d05 sont de courts extraits réarrangés à partir de compositions originales.
Les autres morceaux de démonstration sont des œuvres originales de Yamaha (©2010 Yamaha Corporation).

Affichage	Touche	Nom des sonorités	Titre	Compositeur
d01	C1	Grand Piano 1	Un sospiro, 3 Études de concert	F. Liszt
d02	C#1	Grand Piano 2	—	—
d03	D1	E.Piano 1	—	—
d04	D#1	E.Piano 2	—	—
d05	E1	Harpsichord	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J. S. Bach

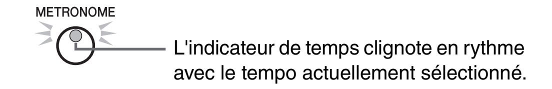
Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier), fort utile pour s'exercer à jouer.



1 **Démarrez le métronome.**

Appuyez sur la touche [METRONOME] pour activer le métronome.



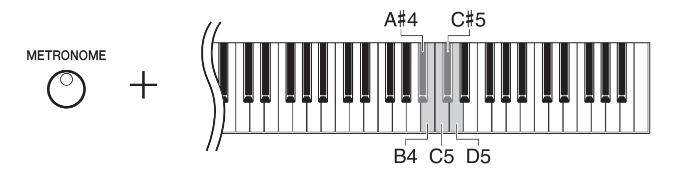
2 **Arrêtez le métronome.**

Désactivez le métronome en appuyant sur la touche [METRONOME].

Réglage du tempo

Vous pouvez régler le tempo du métronome en appuyant sur l'une des touches [+] ou [-] tandis que le métronome est en cours d'exécution.

- **Augmentation de la valeur du tempo par pas d'une unité :**
  Appuyez sur la touche [+] alors que le métronome est en cours d'exécution.
  Autrement, vous pouvez appuyer sur la touche C♯5 tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée.
- **Diminution de la valeur du tempo par pas d'une unité :**
  Appuyez sur la touche [-] alors que le métronome est en cours d'exécution.
  Sinon, vous avez la possibilité d'appuyer sur la touche B4 tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée.
- **Augmentation de la valeur du tempo par pas de dix unités :**
  Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur la touche D5.
- **Diminution de la valeur du tempo par pas de dix unités :**
  Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche A♯4.
- **Réinitialisation du tempo sur sa valeur par défaut :**
  Appuyez sur les deux touches [+] et [-] simultanément alors que le métronome est en cours d'exécution.
  Sinon, vous avez la possibilité d'appuyer sur la touche C5 tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée.



Plage de réglage : 5 à 500 temps par minute
Réglage par défaut : 120

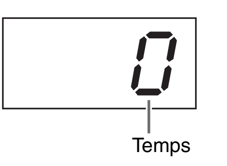
Le réglage du tempo du métronome est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

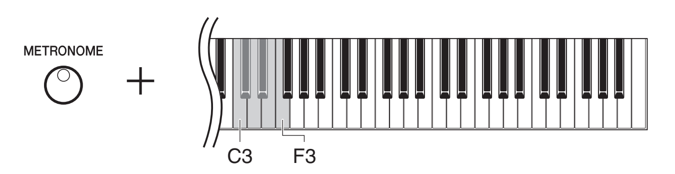
Lors de la sélection de morceau, ce réglage devient automatiquement le tempo par défaut durant la reproduction.

Pour restaurer la valeur par défaut du tempo lorsque le métronome est à l'arrêt, appuyez simultanément sur les touches [METRONOME], [+] et [-].

Réglage du type de mesure

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C3 – F3. Le réglage actuellement sélectionné apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées. Le premier temps est marqué par un carillon et le reste des temps par des déclics. Lorsque le type de mesure est réglé sur 0/4, des déclics retentissent sur tous les temps.





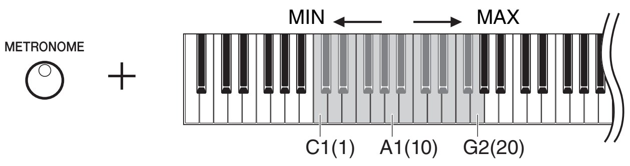
Affichage	Touche	Temps
0	C3	0/4 (pas de temps frappé)
2	C#3	2/4
3	D3	3/4
4	D#3	4/4
5	E3	5/4
6	F3	6/4

Réglage par défaut : 0/4 (pas de temps frappé)

Le type de mesure du métronome est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Réglage du volume

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et G2 pour indiquer le volume. Le réglage de volume du métronome actuellement sélectionné apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



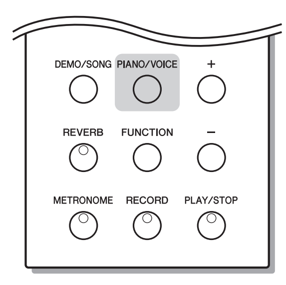
Le volume augmente au fur et à mesure que vous enfoncez des notes plus hautes.

Plage de réglage : 1 – 20
Réglage par défaut : 10

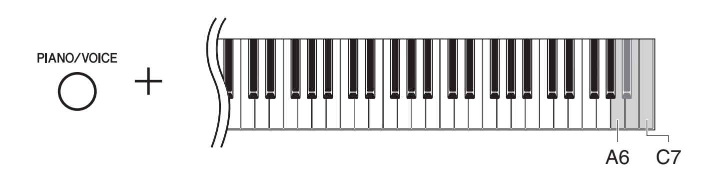
Le réglage du volume de métronome est conservé même après la mise hors tension de l'instrument.

Réglage du toucher du clavier (sensibilité au toucher)

Vous pouvez sélectionner quatre types différents de sensibilité au toucher du clavier en fonction de votre style de jeu et de vos préférences : HARD (Élevé), MEDIUM (Moyen), SOFT (Léger) ou FIXED (Constant).



Appuyez sur l'une des touches comprises entre A6 et C7 tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, afin de sélectionner la sensibilité au toucher souhaitée. Le réglage du type de sensibilité actuellement sélectionné apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Affichage	Touche	Type de toucher	Description
OFF (Désactivé)	A6	Fixed (Constant)	Toutes les notes retentissent au même volume, quelle que soit la force de jeu au clavier.
1	A#6	Soft (Léger)	Permet d'obtenir un niveau sonore maximal en exerçant une pression relativement faible sur les touches.
2	B6	Medium (Moyen)	Produit une réaction « standard » au clavier.
3	C7	Hard (Élevé)	Nécessite l'application d'une certaine force sur les touches afin de produire un volume maximal.

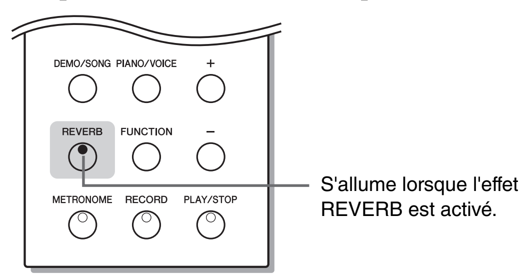
Réglage par défaut : 2 (Medium)

Le type de toucher est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Ce réglage ne modifie pas le poids du clavier.

Ajout d'effets au son – Réverbération

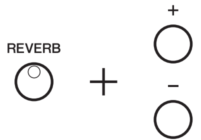
L'effet de réverbération reproduit l'ambiance acoustique réaliste d'un piano à queue.



Appuyez sur la touche [REVERB] (Réverbération) pour basculer entre les états d'activation et de désactivation de la réverbération.

Réglage de la profondeur de réverbération

Tout en maintenant la touche [REVERB] enfoncée, appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour régler la profondeur de réverbération. Le réglage de profondeur de réverbération actuellement sélectionné apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



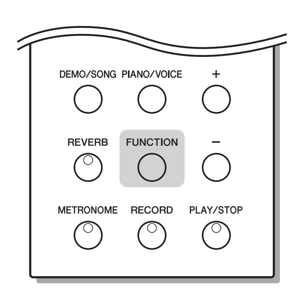
Plage de réglage : 1 – 20
Réglage par défaut : 5

La profondeur de réverbération est rétablie sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Pour afficher le réglage de profondeur de réverbération, il suffit d'appuyer sur la touche [REVERB].

Transposition

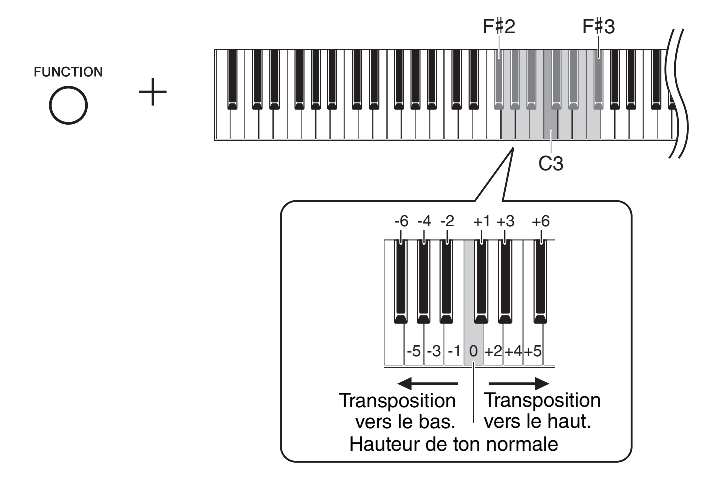
La fonction Transpose (Transposition) de l'instrument facilite la mise en correspondance de la tonalité du clavier en intervalles de demi-tons avec le registre d'un chanteur ou la plage de sonorités d'autres instruments.
Ainsi, si vous réglez la transposition sur « 5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez un ton en F (fa). Vous pouvez donc interpréter votre morceau comme s'il était en C majeur et l'instrument le transpose en F majeur.



Maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée et appuyez simultanément sur l'une des touches F#2 – F#3 pour régler la transposition sur la valeur de votre choix. Vous pouvez afficher le degré de transposition actuellement sélectionné en maintenant les deux commandes enfoncées.

Réglage par défaut : 0 (haute de ton normale)

Le degré de transposition est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.



- **Transposition de la hauteur de ton vers le bas (par pas de demi-ton) :**

Appuyez sur l'une des touches F#2 – B2 tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.

- **Pour transposer la hauteur de ton vers le haut (par pas de demi-ton) :**

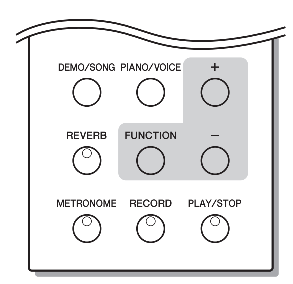
Appuyez sur l'une des touches C#3 – F#3 tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.

- **Réinitialisation sur la hauteur de ton normale :**

Appuyez sur la touche C3 tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.

Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique de CD.



● Augmentation de la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Appuyez sur la touche [+] tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée. En maintenant les deux touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) actuellement sélectionné.



Exemple : 432 Hz

● Diminution de la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Appuyez sur la touche [-] tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée. En maintenant les deux touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) actuellement sélectionné.

● Restauration de la hauteur de ton standard :

Appuyez sur les deux touches [+] et [-] simultanément tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée. En maintenant les trois touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) actuellement sélectionné.

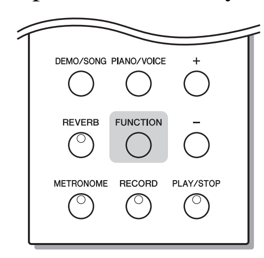
Le réglage d'accordage est conservé en mémoire même après la mise hors tension de l'instrument.

Hz (Hertz) :
Cette unité de mesure fait référence à la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore en une seconde.

Plage de réglage : 414,8 – 466,8 Hz (=A3)
Réglage par défaut : 440 Hz (=A3)

Accord de gamme

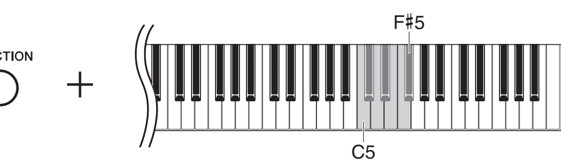
Vous avez le choix entre plusieurs gammes. La gamme classique est la gamme d'accords pour piano la plus répandue de nos jours. Cependant, l'histoire a connu bon nombre d'autres gammes qui, pour la plupart, servent de base à certains genres musicaux. Vous pouvez aussi essayer les accords de ces différents genres.



Maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée et appuyez sur l'une des touches C5 – F♯5 pour sélectionner la gamme souhaitée. En maintenant les deux commandes enfoncées, vous affichez le réglage de la gamme actuellement sélectionné.

Réglage par défaut : Equal

La gamme est rétablie sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.



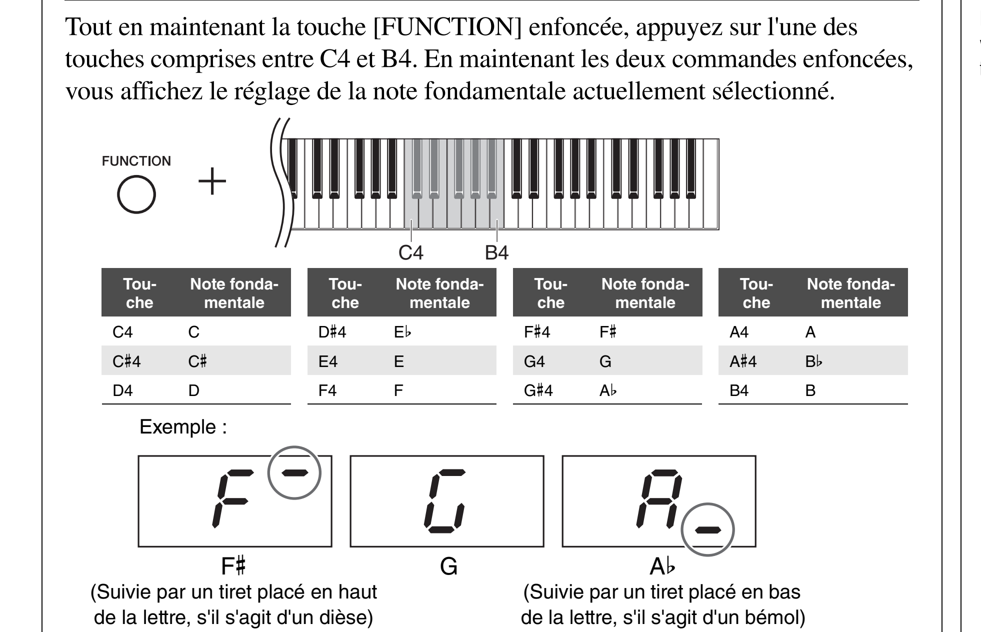
Affichage	Touche	Gamme	Description
1	C5	Equal	La plage de hauteur de ton de chaque octave est divisée de façon égale en douze parties, les demi-tons étant uniformément espacés au niveau de la hauteur de ton. C'est l'accordage le plus fréquemment utilisé en musique aujourd'hui.
2	C♯5	Pure Major (Majeure pure)	Ces accords préservent les intervalles mathématiques purs de chaque gamme, en particulier les accords parfaits (note fondamentale, tierce, quinte). Ce phénomène est nettement perceptible dans les harmonies vocales réelles, telles que les chœurs et les chants a cappella.
3	D5	Pure Minor (Mineure pure)	
4	D♯5	Pythagorean (Pythagoricienne)	Cette gamme a été inventée par le célèbre philosophe grec et repose sur une série de quintes parfaites, regroupées en une seule octave. La tierce de cet accordage est légèrement instable mais la quarte et la quinte sont remarquables et parfaitement adaptées à certaines sonorités principales.
5	E5	Mean-Tone (Tempérament moyen)	Cette gamme a été créée dans le but d'améliorer la gamme de Pythagore, de manière à ce que l'intervalle de la tierce majeure soit plus « dans le ton ». Elle a surtout été utilisée entre les 16ème et 18ème siècles, notamment par Händel.
6	F5	Werckmeister	Cette gamme composite combine les systèmes de Werckmeister et de Kirnberger, qui étaient eux-mêmes des améliorations des accords de tempérament moyen et de Pythagore. Cette gamme se distingue principalement par le fait que chacune de ses clés est dotée d'un caractère unique. Son usage était très répandu du temps de Bach et de Beethoven et, de nos jours encore, elle est souvent utilisée pour jouer de la musique d'époque au clavecin.
7	F♯5	Kirnberger	

Détermine la note fondamentale de chaque gamme.

Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C4 et B4. En maintenant les deux commandes enfoncées, vous affichez le réglage de la note fondamentale actuellement sélectionné.

Réglage par défaut : C

La note fondamentale est rétablie sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.



Touche	Note fondamentale
C4	C
C♯4	C♯
D4	D
D♯4	E♭
E4	E
F4	F
F♯4	F♯
G4	G
G♯4	A♭
A4	A
A♯4	B♭
B4	B

Exemple :

F♯
(Suivie par un tiret placé en haut de la lettre, s'il s'agit d'un dièse)

G

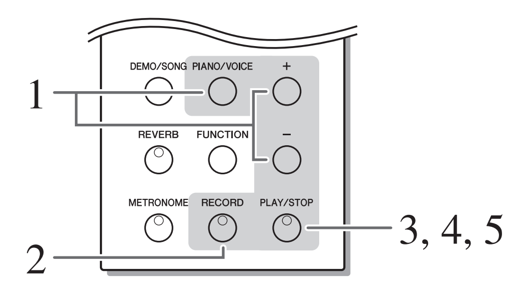
A♭
(Suivie par un tiret placé en bas de la lettre, s'il s'agit d'un bémol)

Enregistrement de votre performance

La fonction d'enregistrement de cet instrument vous permet d'enregistrer votre performance. Procédez comme suit pour enregistrer et reproduire votre performance.

Enregistrement audio et enregistrement de données

Les enregistrements sur cassette ou CD utilisent un format de données différent de celui de cet instrument. Les premiers enregistrent des signaux audio. Par contre, cet instrument enregistre des informations liées aux notes et aux sonorités jouées, ainsi qu'à la synchronisation et au tempo de ces notes. Il n'enregistre pas de signal audio. Lorsque vous reproduisez une performance enregistrée sur cet instrument, le générateur de sons interne reproduit le son en fonction des informations enregistrées.



1 Sélectionnez une sonorité à enregistrer.

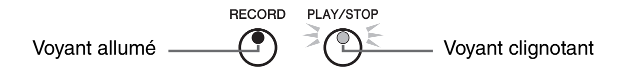
Appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée pour sélectionner une autre sonorité (page 15). Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume sur un niveau d'écoute agréable.

2 Activez le mode Record.

Appuyez sur la touche [RECORD].

↓

Le voyant de la touche [RECORD] s'allume en continu et le voyant de la touche [PLAY/STOP] clignote.



Appuyez à nouveau sur la touche [RECORD] si vous souhaitez désactiver le mode Record.

AVIS

Une fois que vous avez enregistré une performance sur cet instrument, le lancement de l'enregistrement d'une nouvelle performance efface automatiquement les données précédemment enregistrées.

Vous pouvez également utiliser la commande [MASTER VOLUME] pour régler le niveau de volume pendant la reproduction.

Vous ne pouvez pas déclencher le mode Record (Enregistrement) lorsqu'un autre morceau, tel qu'un morceau de démonstration, est en cours d'exécution.

La mémoire interne de cet instrument autorise l'enregistre d'un seul morceau (300 Ko ; environ 30 000 notes).

Les données de morceau enregistrées sont conservées même après la mise hors tension de l'instrument.

Le morceau enregistré sur l'instrument peut être sauvegardé sur une mémoire flash USB (page 25).

Lorsqu'un périphérique de mémoire flash USB est relié à l'instrument, la performance est enregistrée directement sur la mémoire flash USB.
En l'absence d'espace libre suffisant pour l'enregistrement ou lorsque les fichiers U00–U99 existent déjà sur la mémoire flash USB, la mention « FUL » s'affiche à l'écran et le mode Record ne peut plus être activé.

Avant d'utiliser un périphérique de mémoire flash USB, lisez attentivement la section « Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE] », page 26.

3 **Lancez l'enregistrement.**

L'enregistrement démarre dès que vous jouez au clavier.
Vous pouvez également appuyer sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer l'enregistrement.

↓

Le voyant de la touche [RECORD] et celui de la touche [PLAY/STOP] s'allument.

Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.

Si la mémoire est totalement remplie pendant l'enregistrement, le message « FUL » (Pleine) apparaît à l'écran et l'enregistrement s'interrompt automatiquement. (Toutes les données enregistrées jusque là seront néanmoins conservées.)

4 **Arrêtez l'enregistrement.**

Appuyez sur la touche [RECORD] ou [PLAY/STOP] pour arrêter l'enregistrement.



↓

L'écriture des données démarre.
À la fin de l'enregistrement, la mention « End » apparaît à l'écran pendant trois secondes.

Si vous souhaitez effacer les données précédemment enregistrées sur l'instrument, appuyez sur la touche [PLAY/STOP] afin de lancer l'enregistrement et appuyez à nouveau dessus pour arrêter l'enregistrement. Ne branchez aucun périphérique USB durant cette opération. Vous pouvez effacer les données de morceau enregistrées sur un périphérique de mémoire flash USB à l'aide d'un ordinateur.

AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne débranchez pas le périphérique de mémoire flash USB lorsque l'instrument est en cours d'enregistrement de données (durant l'affichage à l'écran de la mention « - - - »). Sinon, toutes les données enregistrées seront perdues, y compris celles qui sont en cours d'enregistrement.

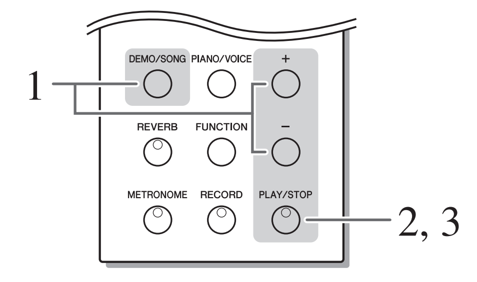
5 **Reproduisez la performance enregistrée.**

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction de la performance enregistrée.

Lorsque vous effectuez un enregistrement directement sur le périphérique de mémoire flash USB et que vous sélectionnez un autre morceau ou que vous déconnectez le périphérique USB après l'enregistrement, vous ne pouvez plus reproduire la performance enregistrée en appuyant sur la touche [PLAY/STOP]. Reportez-vous à la section « Écoute de morceaux stockés sur la mémoire flash USB » page 27 afin de reproduire le morceau.

Reproduction d'un morceau enregistré sur l'instrument

Vous pouvez reproduire un morceau enregistré sur l'enregistrement à l'aide de la fonction Record (page 23). Vous pouvez aussi accompagner au clavier le morceau reproduit.
Reportez-vous à la page 27 pour reproduire un morceau enregistré sur un périphérique de mémoire flash USB.



1 **Activez le mode User Song (Morceau utilisateur).**

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] jusqu'à ce que la mention « USr » apparaisse à l'écran.



Morceau utilisateur :
Dans ce manuel, le terme « morceau utilisateur » désigne les données de performance enregistrées sur cet instrument.

2 **Lancez la reproduction.**

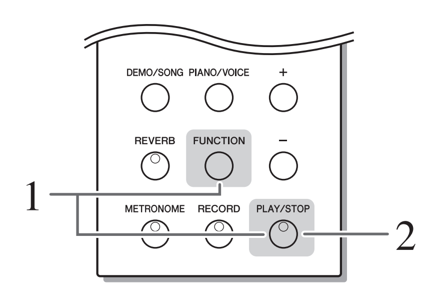
Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction.

3 **Arrêtez la reproduction.**

Appuyez à nouveau sur la touche [PLAY/STOP] pour arrêter la reproduction.

Sauvegarde de votre performance enregistrée sur la mémoire flash USB

Les données de morceau utilisateur enregistrées sur cet instrument peuvent être sauvegardées sur un périphérique de mémoire flash USB. Avant d'utiliser un périphérique de mémoire flash USB, lisez attentivement la section « Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE] », page 26.



1 Activez le mode Saving (Sauvegarde).

Assurez-vous de connecter un périphérique de mémoire flash USB à l'instrument puis maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée tout en appuyant sur la touche [PLAY/STOP].

↓

La mention « Uxx » (xx étant un nombre) apparaît à l'écran à la suite de l'affichage de « SAu ».

Si vous souhaitez annuler la sauvegarde, il vous suffira d'appuyer sur n'importe quelle touche, à l'exception de [PLAY/STOP] avant de passer à l'étape suivante.

2 Enregistrez les données.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP].



L'écriture des données démarre.

À la fin de la sauvegarde, la mention « End » apparaît à l'écran pendant trois secondes.



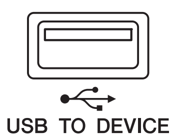
AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne débranchez pas le périphérique de mémoire flash USB lorsque l'instrument est en cours d'enregistrement de données sur le périphérique USB (durant l'affichage à l'écran de la mention « - - - »). Sinon, toutes les données enregistrées seront perdues, y compris celles qui sont en cours d'enregistrement.

Les morceaux enregistrés sur cet instrument sont sauvegardés sous les noms de fichier de type « USER-SONGxx.mid » (xx étant un nombre compris entre 00 et 99) dans le dossier « USER FILES ».

Le nombre de conteneurs de fichiers disponibles est de 100 (U00 –U99).

Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE]



Cet instrument est équipé d'une borne USB [TO DEVICE] intégrée pour la connexion aux périphériques de stockage USB. Lorsque vous connectez un périphérique USB à la borne, prenez soin de le manipuler avec soin. Pour cela, il est important de suivre les recommandations suivantes.

NOTE
Pour plus d'informations sur la manipulation du périphérique USB, reportez-vous au mode d'emploi qui lui est associé.

■ Périphériques USB compatibles

- Périphériques de stockage USB (mémoire flash, etc.)

L'instrument ne prend pas nécessairement en charge tous les périphériques USB disponibles dans le commerce. Yamaha ne peut pas garantir le bon fonctionnement des périphériques USB que vous pouvez acheter. Avant d'acheter un périphérique USB afin de l'utiliser avec cet instrument, consultez la page Web suivante :
http://music.yamaha.com/download/

NOTE
Il est impossible d'utiliser d'autres périphériques USB (clavier ou souris d'ordinateur, par exemple).

■ Connexion du périphérique USB

- Lorsque vous connectez un périphérique de stockage USB à la borne USB [TO DEVICE], assurez-vous que le connecteur du périphérique est approprié et qu'il est branché selon l'orientation correcte.
- Bien que l'instrument prenne en charge la norme USB 1.1, il est possible de connecter et d'utiliser un périphérique de stockage USB 2.0. Notez toutefois que la vitesse de transfert obtenue est celle de la norme USB 1.1.

Utilisation des périphériques de stockage USB

En reliant l'instrument à un périphérique de stockage USB, vous pouvez à la fois sauvegarder des données créées sur ce périphérique et lire des données à partir de ce dernier.

NOTE
Vous avez la possibilité d'utiliser des lecteurs de CD-R/RW pour lire les données sur l'instrument, mais pas pour les sauvegarder.

■ Nombre de périphériques de stockage USB à utiliser

Vous ne pouvez connecter qu'un seul périphérique de stockage USB à la borne USB [TO DEVICE].

■ Formatage des supports de stockage USB

Lorsque l'instrument est en cours d'accès à un support ou un périphérique de stockage USB, il peut afficher un message vous invitant à formater le support ou le périphérique concerné. Dans ce cas, exécutez l'opération de formatage (page 29).

AVIS
L'opération de formatage écrase toutes les données existantes. Assurez-vous dès lors que le support que vous formatez ne contient aucune donnée importante.

■ Protection de vos données (protection en écriture)

Pour éviter d'effacer des données importantes par inadvertance, activez la protection en écriture disponible sur tout périphérique ou support de stockage. Si vous sauvegardez des données sur le périphérique de stockage USB, prenez soin de désactiver la protection en écriture.

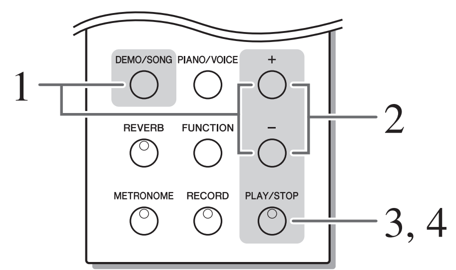
■ Connexion/déconnexion d'un périphérique de stockage USB

Avant de retirer le support du périphérique, assurez-vous que l'instrument n'est pas en train d'accéder à des données (comme lors d'opérations de sauvegarde ou de formatage, par exemple).

AVIS
Évitez de mettre le périphérique de stockage USB sous/hors tension ou de brancher/débrancher le périphérique trop souvent. Cela risque en effet de « figer » ou de suspendre le fonctionnement de l'instrument. Lorsque l'instrument lit des données (comme par exemple, au cours des opérations de sauvegarde et de formatage) ou procède au montage du périphérique de stockage USB (peu après la connexion), vous ne devez EN AUCUN CAS débrancher le connecteur USB, retirer le support du périphérique ou mettre le périphérique et/ou l'instrument hors tension. Vous risqueriez d'endommager les données de l'un des périphériques, voire des deux.

Écoute de morceaux stockés sur la mémoire flash USB

Vous pouvez facilement connecter à l'instrument un périphérique de mémoire flash USB afin d'écouter les morceaux enregistrés dessus (sur ordinateur). Vous avez également la possibilité de sauvegarder et même de reproduire, sur le périphérique relié, les performances enregistrées sur l'instrument. Avant d'utiliser un périphérique de mémoire flash USB, lisez attentivement la section « Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE] », page 26.



1 Activez le mode USB Song (Morceau USB).



Assurez-vous que le périphérique de mémoire flash USB est connecté à l'instrument. Appuyez ensuite sur l'une des touches [+] ou [-] tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée jusqu'à ce que le message « Uxx » ou « F xx » (xx étant un nombre compris entre 00 et 99) s'affiche à l'écran.
Le message « F xx » apparaît en l'absence de morceau « Uxx ».
Si le périphérique de mémoire flash USB n'est pas connecté ou qu'il n'y a aucun morceau USB, aucun des deux messages « Uxx » ou « F xx » ne s'affichera.

2 Sélectionnez un morceau USB.

Appuyez sur l'une des touches [+] ou [-] pour sélectionner le morceau que vous souhaitez exécuter.

- U00 –U99 .... Sélectionnez le numéro du morceau USB souhaité, celui de la performance que vous avez enregistrée et sauvegardée à l'aide de cet instrument (page 25) puis reproduisez le morceau.
- F00 –F99 .... Sélectionnez le numéro du morceau USB souhaité, celui que vous avez enregistré à l'aide de l'ordinateur puis reproduisez-le.
- U.AL .... Reproduisez tous les morceaux USB dans l'ordre.
- U.rd .... Reproduisez tous les morceaux USB en continu, dans un ordre aléatoire.

3 Lancez la reproduction.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction.

4 Arrêtez la lecture.

Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour arrêter la reproduction.

Code de caractère

Si le morceau ne peut pas être chargé, vous devrez changer le réglage du code de caractère.

● International

Seuls les fichiers dont les noms comportent des caractères alphabétiques latins (dont les trémas et les signes diacritiques) peuvent être chargés, contrairement aux fichiers dotés de noms en japonais.
Mettez l'appareil sous tension tout en maintenant les touches [FUNCTION] et [REVERB] enfoncées.

● Japanese (Japonais)

Il est possible de charger à la fois les fichiers dotés de noms en caractères alphabétiques latins et en caractères japonais, mais pas ceux dont les noms comportent des trémas ou des signes diacritiques.
Mettez l'appareil sous tension tout en maintenant les touches [FUNCTION] et [METRONOME] enfoncées.

Morceau USB :
Dans ce manuel, l'appellation « morceau USB » désigne les données de performance sauvegardées sur un périphérique de mémoire flash USB.

L'affichage peut ne pas apparaître immédiatement, en fonction du nombre de dossiers contenus dans la mémoire flash USB.

La reproduction de certains morceaux peut nécessiter plus de temps que d'autres. Gardez à l'esprit que ceci affecte également les délais d'attente de reproduction entre les différents morceaux joués successivement.

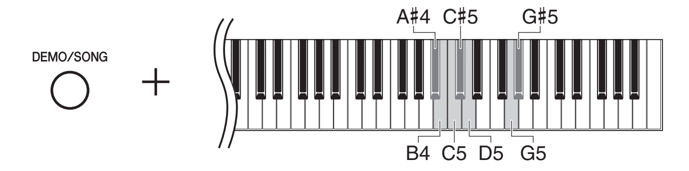
Vous avez la possibilité de changer la sonorité reproduite.
Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction d'un morceau USB. La sonorité du morceau reproduit est affectée à la sonorité qui s'exécute au clavier.

Lorsqu'un morceau USB est en cours de reproduction, maintenez la touche [METRONOME] enfoncée tout en appuyant simultanément sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau.
Si vous utilisez le métronome (page 17) pendant la reproduction d'un morceau USB, vous appuierez sur l'une des touches [+] ou [-] pour modifier le tempo du morceau. Vous pouvez également appuyer sur certaines notes au clavier pour modifier le tempo.

Réglage par défaut : International

Sélection de morceau à l'aide du clavier

- **Avance rapide d'un morceau :**
  Appuyez sur la touche C♯5 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Rembobinage d'un morceau :**
  Appuyez sur la touche B4 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Avance rapide de 10 morceaux :**
  Appuyez sur la touche D5 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Rembobinage de 10 morceaux :**
  Appuyez sur la touche A♯4 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Sélectionnez le morceau « Uxx » (xx étant un numéro compris entre 00 et 99) :**
  Appuyez sur la touche C5 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Reproduction de tous les morceaux :**
  Appuyez sur la touche G5 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.
- **Reproduction aléatoire :**
  Appuyez sur la touche G♯5 tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée.

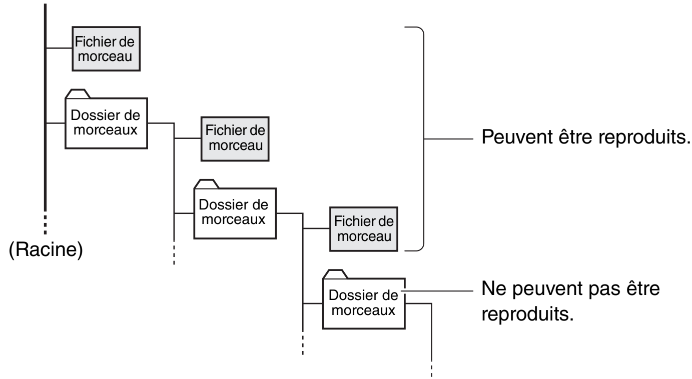


« Uxx » :
Le plus petit parmi les nombres U00 – U99 est sélectionné. En l'absence de morceau de type « Uxx », c'est le plus petit nombre compris entre F00 – F99 qui sera sélectionné.
Si un périphérique de mémoire flash USB n'est pas connecté ou en l'absence de morceau USB, le morceau « USr » sera sélectionné.

Format des données

Cet instrument peut reproduire les fichiers au format SMF 0 et SMF 1 (fichier MIDI standard).

Lors de la reproduction de morceaux copiés sur un périphérique de mémoire flash USB depuis un ordinateur ou un autre périphérique, les morceaux doivent être stockés soit dans le répertoire racine de la mémoire flash USB, soit dans un dossier de premier ou de second niveau du répertoire racine. Les morceaux stockés à ces emplacements peuvent être reproduits en tant que données de morceaux. Les morceaux stockés dans des dossiers de troisième niveau, créés dans un dossier de second niveau, ne peuvent pas être reproduits sur cet instrument.



Lors de la copie de données de morceaux de l'ordinateur sur la mémoire flash USB, veillez à enregistrer les données aux formats SMF 0 et SMF 1. Notez que les morceaux enregistrés sur d'autres périphériques peuvent utiliser des sonorités non disponibles sur cet instrument, et par conséquent, présenter une sonorité différente de celle des morceaux d'origine.

Qu'est-ce que le format SMF (fichier MIDI standard) ?
Le format SMF (fichier MIDI standard) est l'un des formats de séquence compatibles le plus couramment utilisé pour stocker des données de séquence. Il en existe deux variantes : le format 0 et le format 1. De nombreux périphériques MIDI sont compatibles avec le format SMF 0 et la plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont disponibles dans ce format.

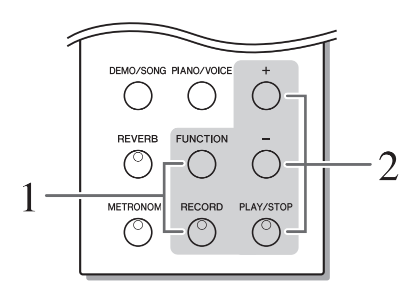
Le morceau utilisateur est sauvegardé au format SMF 0.

Formatage de la mémoire flash USB

Certains périphériques de mémoire flash USB nécessitent d'être formatés avant leur utilisation sur l'instrument. Avant d'utiliser un périphérique de mémoire flash USB, lisez attentivement la section « Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE] », page 26.

AVIS

Si vous formatez une mémoire flash USB contenant déjà des données, celles-ci seront entièrement effacées. Prenez dès lors garde de ne pas effacer de données importantes lors de l'opération de formatage.



1 Activez le mode Format (Formatage).

Une fois que le périphérique de mémoire flash USB a été formaté sur l'instrument, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée et appuyez sur la touche [RECORD].

↓

Le message « For » (Formatage) s'affiche à l'écran.



2 Lancez le formatage.

Dès que vous appuyez sur la touche [PLAY/STOP], le message « n Y » apparaît à l'écran. Appuyez sur la touche [+] pour exécuter l'opération de formatage. Appuyez sur la touche [-] pour annuler l'opération.

↓

À la fin du formatage, la mention « End » apparaît à l'écran pendant trois secondes.

AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne débranchez pas le périphérique de mémoire flash USB lorsque l'instrument est en cours de formatage de périphérique USB (durant l'affichage à l'écran de la mention « - - - »). Cela pourrait endommager les données ou le périphérique de mémoire USB.

3 Quittez le mode Format.

Appuyez sur n'importe quelle touche.

Sauvegarde des données et initialisation des réglages

Sauvegarde de données dans la mémoire interne

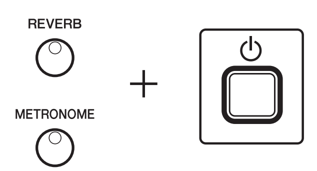
Certaines données sont enregistrées sur la mémoire interne de l'instrument. Celles-ci sont conservées même à la mise hors tension de l'instrument.

- Volume du métronome (page 18)
- Réglage précis de la hauteur de ton (page 21)
- Code de caractère (page 27)
- Données de morceau utilisateur enregistrées sur l'instrument (page 23)

Initialisation des données

Lorsque vous initialisez les données, toutes les données, à l'exception du réglage de code de caractères et du morceau utilisateur sont réinitialisées sur les réglages d'usine par défaut.

Maintenez les touches [METRONOME] et [REVERB] enfoncées et mettez l'instrument sous tension.



↓

Pendant que l'instrument initialise les données, le message « CLr » apparaît à l'écran.



AVIS

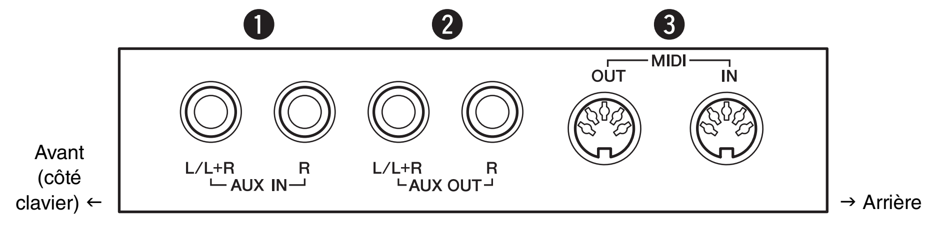
Ne mettez pas l'instrument hors tension lorsque les données stockées dans sa mémoire interne sont en cours d'initialisation (tant que le message « CLr » est affiché).

En cas de désactivation ou de dysfonctionnement de l'instrument, mettez celui-ci hors tension puis exécutez la procédure d'initialisation.

Connecteurs

⚠ ***ATTENTION***

Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces unités sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le minimum (0) afin d'éviter de provoquer un choc électrique ou d'endommager les composants.



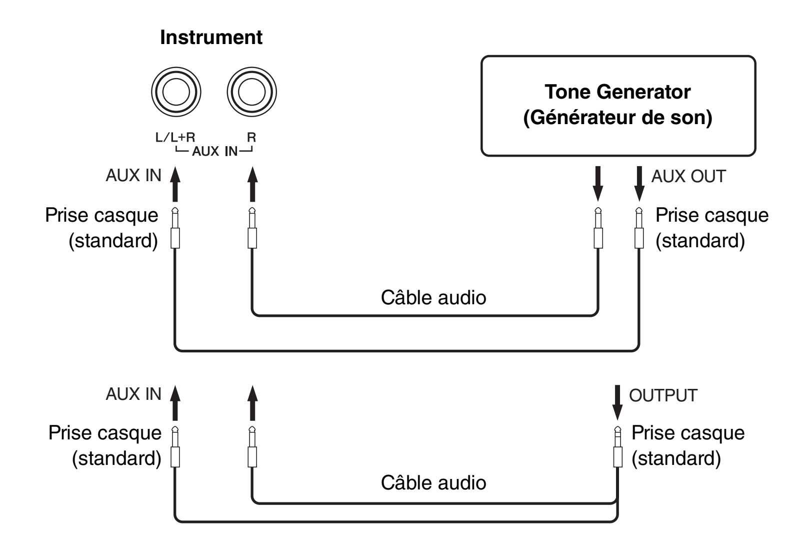
Reportez-vous à la section « Commandes et bornes du panneau » page 8 pour les détails sur les emplacements des connecteurs.

❶ Prises AUX IN [L/L+R] [R]

Les sorties stéréo d'un autre instrument peuvent être raccordées à ces prises, ce qui permet de reproduire le son d'un instrument externe via les haut-parleurs du N1. Reportez-vous au diagramme ci-dessous et utilisez des câbles audio pour effectuer les connexions.

⚠ ***ATTENTION***

Lorsque les prises AUX IN de l'instrument sont raccordées à un périphérique externe, il faut mettre sous tension d'abord l'appareil externe puis l'instrument. Procédez dans l'ordre inverse lors de la mise hors tension.



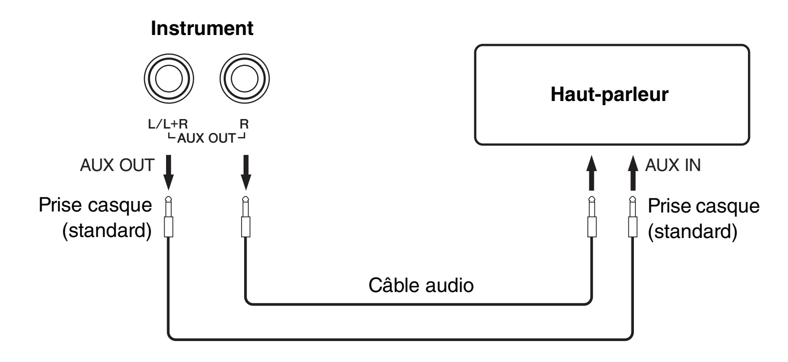
Utilisez uniquement la prise AUX IN [L/L+R] pour établir une connexion avec un périphérique mono.

❷ Prises AUX OUT [L/L+R] [R]

Ces prises relient le son de l'instrument à des systèmes de haut-parleurs externes, pour une diffusion de la reproduction dans de grandes salles de spectacle à des volumes supérieurs. Reportez-vous au diagramme ci-dessous et utilisez des câbles audio pour effectuer les connexions.

⚠ ***ATTENTION***

Lorsque les prises AUX OUT de l'instrument sont raccordées à un système audio externe, mettez sous tension l'instrument d'abord, puis le système externe concerné. Procédez dans l'ordre inverse lors de la mise hors tension.



❸ Connecteurs MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder les périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section « À propos de la norme MIDI » page 33.

Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur sans résistance.

Lorsque le son émis sur les prises AUX OUT est acheminé vers les prises AUX IN, le son d'entrée est produit à partir du haut-parleur de l'instrument. Le son émis peut être trop fort et provoquer du bruit.

Utilisez uniquement les prises AUX OUT [L/L+R] pour établir une connexion avec un périphérique mono.

À propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme mondiale de format pour la transmission et la réception de données entre différents instruments de musique électronique. La connexion d'instruments de musique prenant en charge la norme MIDI via des câbles MIDI vous permet de transférer des données de performance et de réglage entre plusieurs instruments de musique. Grâce à MIDI, vous pouvez également produire des performances plus évoluées qu'avec un seul instrument de musique.

MIDI
OUT IN
Transmission de données MIDI. Réception de données MIDI.

Vous avez besoin d'un câble MIDI spécial (en option) pour effectuer une connexion MIDI.

La transmission et la réception de données MIDI pouvant varier en fonction du type de périphérique MIDI concerné, un périphérique MIDI ne pourra transmettre ou recevoir que des données et des commandes compatibles avec les autres périphériques MIDI connectés. Consultez « MIDI Implementation Chart » dans la Liste des données pour identifier les données et les commandes MIDI susceptibles d'être transmises ou reçues par vos périphériques. Reportez-vous à la page 5 pour consulter la « Liste des données ».

Les données de démonstration de sonorité et de morceau présélectionné de piano ne sont pas transmissibles via MIDI.

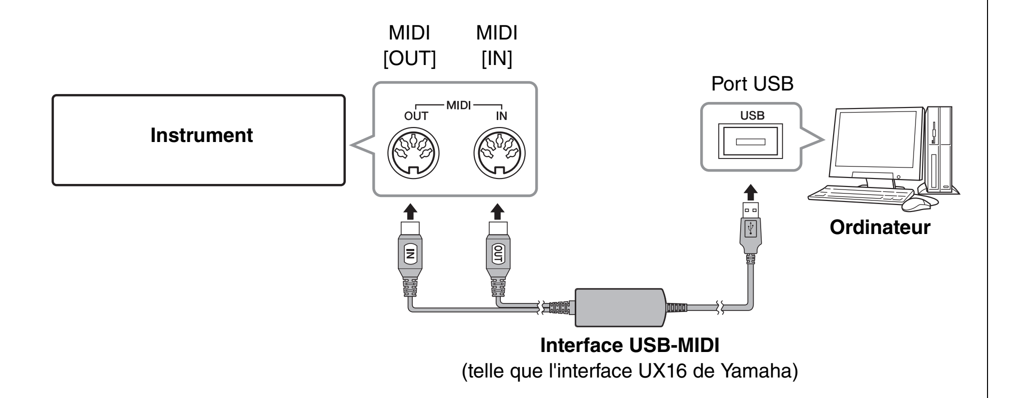
Connexion à un ordinateur

La connexion de l'instrument à un ordinateur via des connecteurs MIDI vous permet de transférer les données MIDI entre l'instrument et l'ordinateur. Par exemple, les données de performance de cet instrument peuvent être envoyées vers l'ordinateur afin d'y être sauvegardées.

Vous devez installer un logiciel spécifique sur votre ordinateur pour pouvoir transférer des données MIDI entre cet instrument et l'ordinateur.

⚠ ***ATTENTION***

Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur, mettez d'abord les deux appareils hors tension avant d'effectuer le câblage. Une fois les branchements effectués, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis l'instrument.



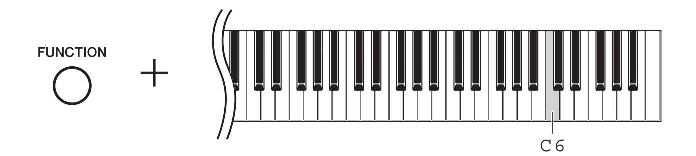
Interface USB-MIDI
(telle que l'interface UX16 de Yamaha)

Utilisez une interface USB-MIDI en option (Yamaha UX16, par exemple) pour relier les connecteurs MIDI de cet instrument au port USB de l'ordinateur. Vous devez également installer correctement le pilote USB-MIDI sur l'ordinateur pour utiliser l'interface. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre périphérique USB.

Local Control On/Off (Activation/désactivation de la commande locale)

La fonction « Local Control » (Commande locale) indique que normalement, le clavier de cet instrument contrôle lui-même son générateur de sons interne, ce qui lui permet de reproduire les sonorités internes directement depuis le clavier. Ceci est le cas en mode « Local Control On » (Commande locale activée), puisque le générateur de sons interne est alors commandé localement par son propre clavier. Cependant, il est possible de désactiver la commande locale pour empêcher le clavier de l'instrument de reproduire les sonorités internes. Les informations MIDI pertinentes continuent toutefois d'être transmises via le connecteur MIDI OUT dès que des notes sont jouées au clavier. Dans le même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via le connecteur d'entrée MIDI IN.

Maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée et appuyez sur la touche C6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C6 pour basculer entre les états d'activation et de désactivation de Local Control.



Liste des messages

Message	Remarque
0 0 1	Indique l'échec de l'accès au support ou à la mémoire flash USB. →Débranchez le support ou le périphérique de mémoire flash USB et branchez-le à nouveau sur la borne USB [TO DEVICE]. Si ce message s'affiche de manière répétée, il faudra utiliser un autre support ou périphérique de mémoire flash USB.
0 0 2	Indique que les données de morceaux ne peuvent pas être chargées correctement.
0 0 4	Indique que les données de morceaux sont trop volumineuses pour être chargées.
0 0 5	Le support ou le périphérique de mémoire flash USB n'est pas formaté. →Formatez le support ou le périphérique de mémoire flash USB après avoir vérifié sur l'ordinateur que le support ou la mémoire flash USB en cours de formatage ne contient pas de données importantes (page 29).
0 0 6	Indique que les données de morceaux protégées ne peuvent pas être chargées.
0 0 7	Il n'y a aucune donnée de morceaux.
0 0 8	Le support ou le périphérique de mémoire flash USB n'est pas connecté. →Branchez un support ou un périphérique de mémoire flash USB sur la borne USB [TO DEVICE].
0 1 4	Indique l'échec de l'enregistrement du fichier en raison de l'existence d'un dossier de même nom sur le support ou le périphérique de mémoire flash USB. →Changez le nom du dossier en utilisant votre ordinateur.
0 2 0	Ce périphérique USB ne peut pas être utilisé. →Utilisez uniquement des périphériques de mémoire flash USB compatibles avec l'instrument.
0 2 2	S'affiche lorsque la capacité totale de la mémoire flash USB ou du concentrateur USB est devenue trop volumineuse. →Reportez-vous à la section « Utilisation des périphériques de stockage USB » à la page 26.
0 2 3	Indique l'échec de la connexion au support ou à la mémoire flash USB. →Débranchez le support ou le périphérique de mémoire flash USB puis branchez-le à nouveau.
0 2 4	La communication avec le périphérique USB a été interrompue en raison d'une surintensité au niveau de celui-ci. →Débranchez le périphérique de la borne USB [TO DEVICE], puis mettez l'instrument sous tension.
- - -	Traitement de l'opération en cours.
C L r	Initialisation sur les réglages par défaut.
E S 3 E S 4	Indique une défaillance dans la configuration du panneau. →Contactez votre revendeur ou distributeur agréé Yamaha le plus proche.
E n d	S'affiche lorsque l'opération en cours est terminée.
F U L	S'affiche lorsque la mémoire interne est saturée. S'affiche lorsque le nombre total de fichiers ou de dossiers est devenu trop élevé. S'affiche lorsque le support est saturé.
F o r	Indique que l'instrument est passé en mode de formatage du périphérique de stockage USB.
n y	Vous invite à confirmer ou annuler l'opération de formatage.
P r o	Indique que le support ou le périphérique de stockage USB est protégé en écriture.

* Lorsqu'une opération (telle que la sauvegarde ou le transfert de données) est en cours, l'écran affiche une séquence de tirets clignotants.
* Appuyez sur les touches [+] ou [-] pour quitter les écrans de messages.

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 9).
Un bruit est entendu dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Un déclic ou un petit bruit se fait entendre lors de la mise sous ou hors tension.	L'instrument reçoit du courant électrique. Ceci est normal.
Le volume d'ensemble est faible ou inaudible.	• Le paramètre Volume est spécifié sur une valeur trop faible : réglez-le sur un niveau approprié à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] (page 10). • Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 11). • Assurez-vous que la fonction Local Control (page 34) est active.
La hauteur de ton et/ou la tonalité des sonorités de piano dans certains registres ne sont pas entendues correctement.	Les sonorités de piano tentent de simuler avec précision les sons des véritables pianos. Cependant, en raison des algorithmes d'échantillonnage, il arrive que les sons harmoniques dans certains registres soient exagérés, produisant une hauteur de ton ou une tonalité légèrement différente. Ce phénomène est normal et ne doit pas vous inquiéter.
Le son d'une touche spécifique ne s'entend pas.	Le clavier pourra ne pas fonctionner normalement si vous appuyez sur cette touche à la mise sous tension. Mettez l'instrument hors tension puis sous tension à nouveau afin de réinitialiser la fonction. Ne touchez à aucune touche pendant la mise sous tension (page 10).
L'entrée audio au niveau des prises AUX IN est interrompue.	Le volume de sortie du périphérique externe connecté à cet instrument est trop faible. Augmentez le volume de sortie du périphérique externe. Le niveau de volume reproduit via les haut-parleurs de cet instrument peut être réglé à l'aide de la commande [MASTER VOLUME].
La pédale forte est sans effet.	• Le cordon du pédalier n'est peut-être pas correctement relié à la prise [PEDAL]. Vérifiez que la fiche est entièrement insérée dans le connecteur (page 38). • La pédale forte a été actionnée lors de la mise sous tension de l'instrument. Ceci n'est pas un dysfonctionnement. Il suffit d'appuyer à nouveau sur la pédale pour réinitialiser sa fonction.
Le périphérique de mémoire flash USB est bloqué ou arrêté.	• Déconnectez le périphérique et branchez-le une nouvelle fois sur l'instrument. • La mémoire flash USB est incompatible avec l'instrument. N'utilisez que le périphérique de mémoire flash USB dont la compatibilité a été confirmée par Yamaha (page 26).

* La liste de messages (page 35) vous est également fournie à des fins de référence.

Entretien

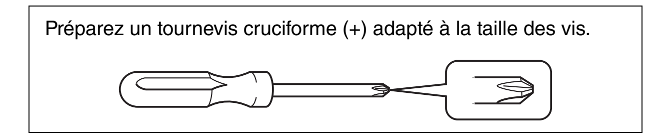
Si la surface de l'instrument perd de son brillant, passez uniformément sur l'instrument un chiffon humecté de produit nettoyant spécial pour pianos. Pour plus d'informations, contactez le magasin où vous avez acheté l'instrument.

Assemblage de l'unité

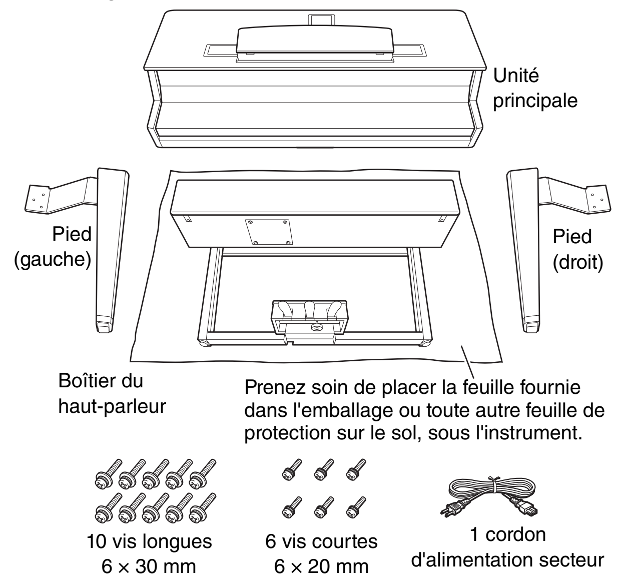
⚠ ***ATTENTION***

- **Veillez à ne pas intervertir les éléments et à les installer selon l'orientation correcte. Veuillez monter l'unité en respectant l'ordre indiqué ci-après.**
- **L'assemblage doit être effectué par deux personnes au moins.**
- **Prenez soin de n'utiliser que les vis fournies. N'utilisez pas d'autres vis. Des vis inadaptées risquent d'endommager le produit ou de provoquer son dysfonctionnement. Veillez à insérer les vis de la taille adéquate dans les trous appropriés.**
- **Après le montage de chaque unité, veillez à resserrer toutes les vis.**
- **Pour procéder au démontage, il suffit d'inverser l'ordre des séquences d'assemblage.**

Préparez un tournevis cruciforme (+) adapté à la taille des vis.

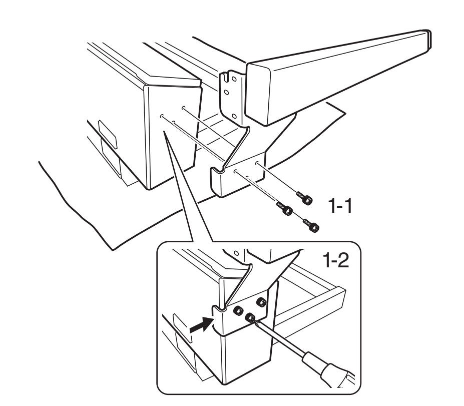


Sortez de l'emballage tous les éléments autres que l'unité principale et, en vous référant à l'illustration, vérifiez qu'il n'en manque aucun. Ne sortez pas l'unité principale de l'emballage avant l'étape 3.

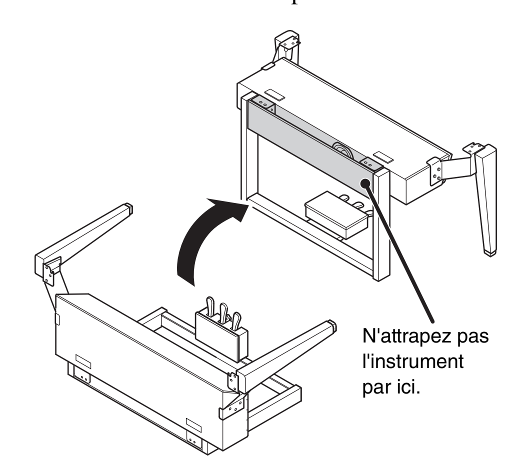


1 Fixez les pieds au boîtier du haut-parleur.

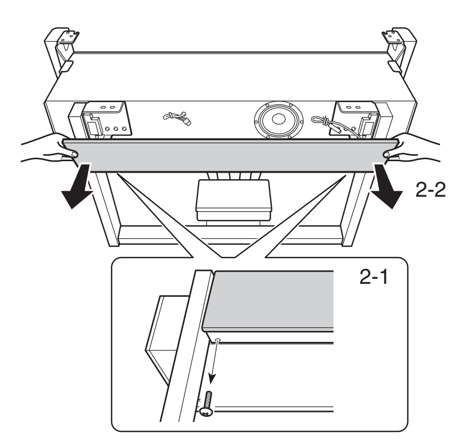
1-1 Fixez le pied gauche au côté du boîtier du haut-parleur à l'aide de trois vis courtes (6 x 20 mm).
1-2 Tout en maintenant l'équerre du pied contre le boîtier du haut-parleur, resserrez les vis jointes.
1-3 Suivez la même procédure pour fixer le pied droit.



1-4 Redressez le boîtier du haut-parleur.



2 Détachez le tulle du haut-parleur.



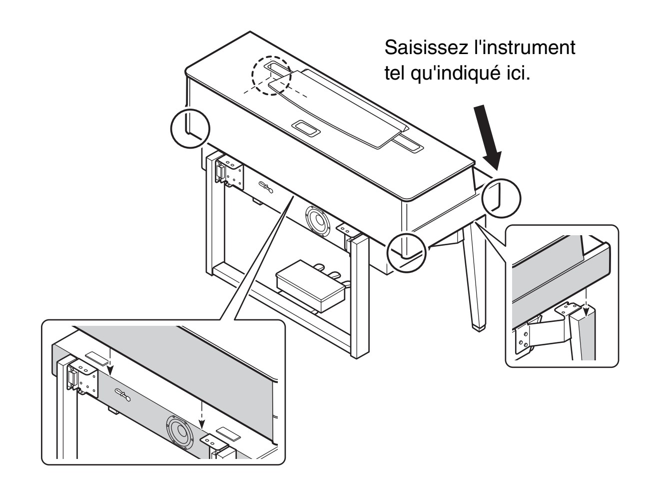
2-1 Retirez les deux vis. Elles seront utilisées à l'étape 6.
2-2 Détachez le tulle du haut-parleur.

3 Assemblez l'unité principale.

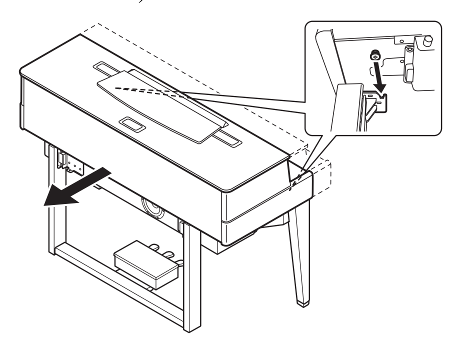
3-1 Assemblez l'unité principale sur le boîtier du haut-parleur : alignez l'arrière de l'unité principale sur l'arrière du boîtier du haut-parleur, et chaque côté de l'unité principale sur la partie latérale des pieds.

⚠ ***ATTENTION***

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous montez l'unité principale.

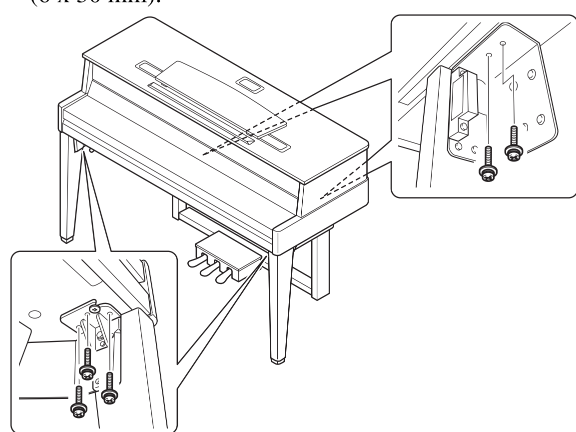


3-2 Déplacez légèrement l'unité principale vers l'arrière, puis ajustez sa position de manière à ce que les vis découvertes des équerres métalliques situées sur la partie inférieure de l'unité principale s'emboîtent dans l'encoche des équerres métalliques des pieds (gauche et droit).

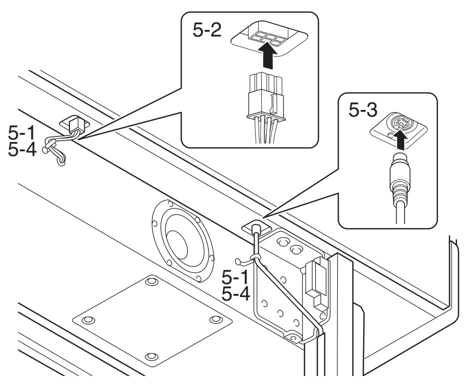


4 Fixez l'unité principale.

Fixez l'unité principale à l'aide des dix vis longues (6 x 30 mm).



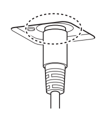
5 Branchez le cordon du haut-parleur et le cordon du pédalier.



5-1 Enlevez le lien en plastique qui maintient le cordon du haut-parleur et le cordon du pédalier.
5-2 Branchez le cordon du haut-parleur sur le connecteur de sorte que l'onglet soit orienté vers l'avant lorsque vous regardez depuis l'arrière.
5-3 Branchez la fiche du cordon du pédalier sur le connecteur de la pédale dans le bon sens.

Branchement du cordon du pédalier

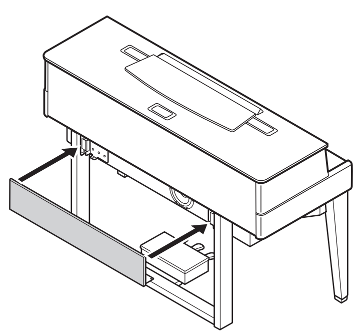
Insérez le cordon du pédalier. La fiche métallique doit être entièrement insérée dans le connecteur. Dans le cas contraire, la pédale ne fonctionnera pas correctement.



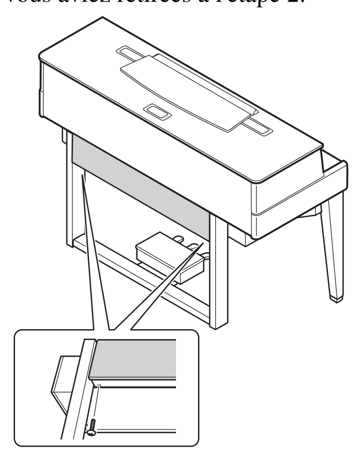
5-4 Utilisez les liens en plastique pour maintenir le cordon du haut-parleur et le cordon du pédalier.

6 Fixez le tulle du haut-parleur.

6-1 Fixez le tulle du haut-parleur.

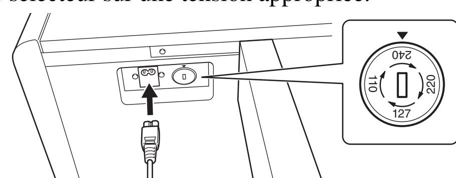


6-2 Maintenez le tulle du haut-parleur à l'aide des vis que vous aviez retirées à l'étape 2.

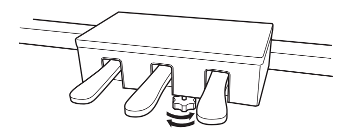


7 Introduisez la fiche du cordon d'alimentation secteur dans la prise AC INLET.

Pour les modèles disposant d'un sélecteur de tension : Réglez le sélecteur sur une tension appropriée.



8 Faites tourner l'ajusteur jusqu'à ce qu'il soit fermement en contact avec la surface du sol.



■ Une fois l'assemblage terminé, vérifiez les points suivants.

- Reste-t-il des éléments inutilisés ?
  → Relisez les instructions de montage et corrigez les erreurs éventuelles.
- L'instrument est-il placé hors de portée des portes ou de tout autre objet mobile ?
  → Déplacez l'instrument à un endroit approprié.
- Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous secouez l'instrument ?
  → Dans ce cas, resserrez correctement toutes les vis.
- Le cordon d'alimentation est-il bien inséré dans les fiches ?
  → Vérifiez les raccordements.
- Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les figures d'assemblage et resserrez toutes les vis.

Caractéristiques techniques

Taille/poids	Dimensions	Largeur	1 465 mm
		Hauteur	995 mm Avec pupitre : 1 170 mm
		Profondeur	618 mm
	Poids		124 kg
Interface de commandes	Clavier	Nombre de touches	88 touches (A1 à C7)
		Touches blanches	Résine acrylique
		Touches noires	Résine phénolique
		Sensibilité au toucher	Fixed (Constant)/Soft (Léger)/Medium (Moyen)/Hard (Élevé)
	Système de capteurs	Capteurs de marteaux	Fibre optique sans contact
		Capteurs de touches	Fibre optique sans contact
	Pédalier	Nombre de pédales	3
		Pédale à mi-course	Oui
		Fonctions	Pédale forte (avec effet à mi-course), pédale de sostenuto, pédale douce
Meuble	Couvercle du clavier		Oui
	Pupitre		Oui
Sonorités	Génération de sons	Technologie de génération de sons	Spatial Acoustic Sampling
		Échantillons de maintien stéréo	Oui
		Échantillons avec désactivation de touches	Oui
		Résonance de cordes	Oui
	Polyphonie	Polyphonie maximale	256
	Ensemble présélectionné	Nombre de sonorités	5
Effets	Types	Réverbération	Oui
Morceaux de musique	Ensemble présélectionné	Nombre de morceaux	10 morceaux présélectionnés, 5 morceaux de démonstration de sonorité
	Enregistrement	Nombre de morceaux	1 morceau (300 Ko ; environ 30 000 notes)
		Nombre de pistes	1
Fonctions	Commandes d'ensemble	Métronome	Oui
		Tempo	Oui
		Transposition	Oui
		Accordage	Oui
		Type de gamme	7 types
Connectivité	Connecteurs	MIDI	IN/OUT
		Casque d'écoute	PHONES x 2
		AUX IN	[L/L+R] [R]
		AUX OUT	[L/L+R] [R]
		USB TO DEVICE	Oui
Amplificateurs et haut-parleurs	Amplificateurs		25 W x 1 + 30 W x 5
	Haut-parleurs		8 cm x 3 + 13 cm x 2 + 16 cm x 1
Accessoires	Accessoires inclus		Mode d'emploi, cordon d'alimentation secteur, protège-clavier en feutre, tabouret (fourni ou proposé en option, selon le pays), fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

Accessoires en option

Casque d'écoute	HPE-160
Interface USB-MIDI	UX16

Index

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.





Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.
Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ce symbole est seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité. Le numéro de série de ce produit se trouve sur ou près de la plaque signalétique. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**
   This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.
2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class “B” digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit “OFF” and “ON”, please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

   Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

   Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

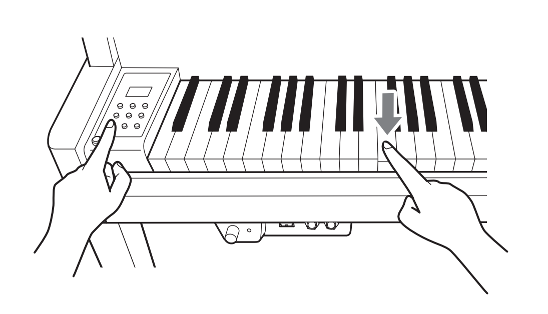
   In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

   If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

   The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA. (class B)

Quick Operation Guide / Übersicht über die Kurzbefehle

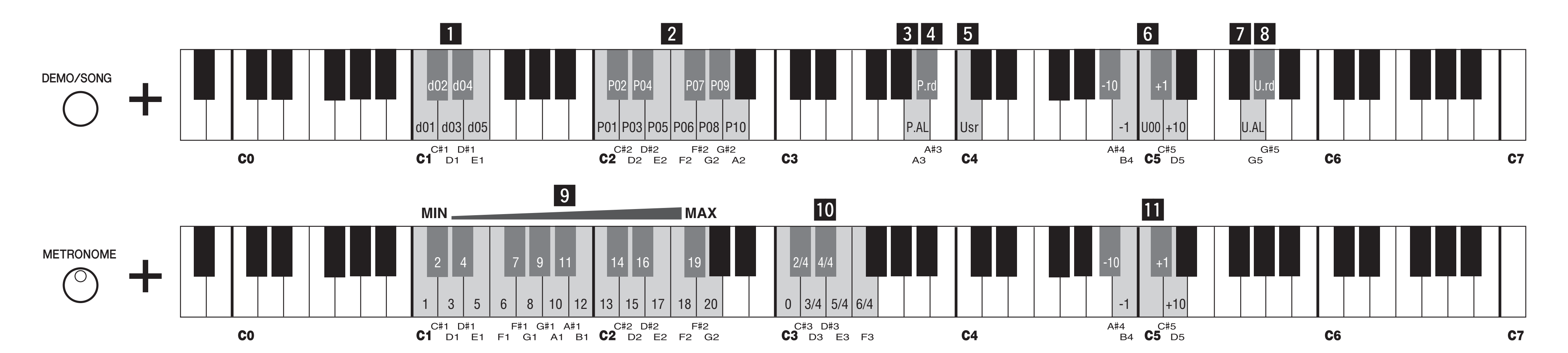


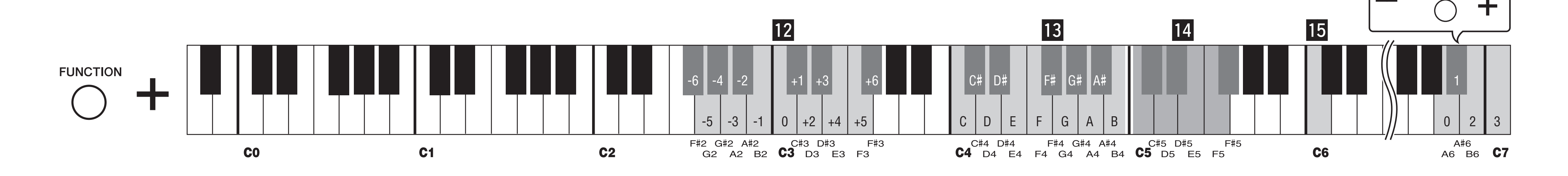
While holding down the button on the control panel, press one of the corresponding keys shown below to select songs, or set parameters.

1. Voice Demo Playback (→p.16)
2. Preset Song Playback (→p.14)
3. Preset Song Playback: all (→p.14)
4. Preset Song Playback: random (→p.14)
5. User Song Playback (→p.24)
6. USB Song Playback (→p.27)
7. USB Song Playback: all (→p.27)
8. USB Song Playback: random (→p.27)
9. Metronome Volume (→p.18)
10. Metronome Time Signature (→p.18)
11. Metronome/Song Tempo (→p.17)
12. Transpose (→p.20)
13. Base Note (→p.22)
14. Scale (→p.22)
15. Local Control on/off (→p.34)
16. Touch Sensitivity (→p.19)

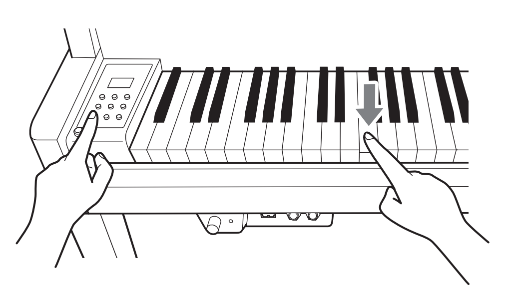
Um Songs auszuwählen oder Parameter einzustellen, halten Sie die Bedienfeldtaste gedrückt und schlagen Sie gleichzeitig eine der betreffenden nachstehend gezeigten Tastaturtasten an.

1. Voice-Demo-Wiedergabe (→S.16)
2. Preset-Song-Wiedergabe (→S.14)
3. Preset-Song-Wiedergabe: alle nacheinander (→S.14)
4. Preset-Song-Wiedergabe: zufällige Reihenfolge (→S.14)
5. User-Song-Wiedergabe (→S.24)
6. USB-Song-Wiedergabe (→S.27)
7. USB-Song-Wiedergabe: alle nacheinander (→S.27)
8. USB-Song-Wiedergabe: zufällige Reihenfolge (→S.27)
9. Metronomlautstärke (→S.18)
10. Metronom-Taktart (→S.18)
11. Metronom-/Song-Tempo (→S.17)
12. Transponierung (→S.20)
13. Grundton (→S.22)
14. Skala (→S.22)
15. Lokalsteuerung ein/aus (→S.34)
16. Anschlagempfindlichkeit (→S.19)





Guide de fonctionnement rapide / Guía de funcionamiento rápida

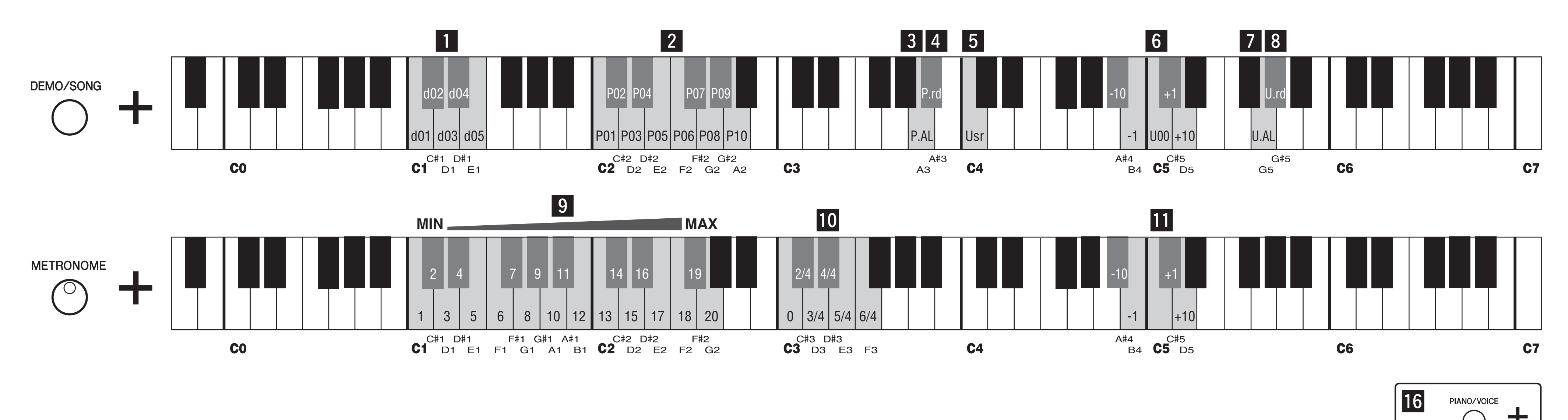


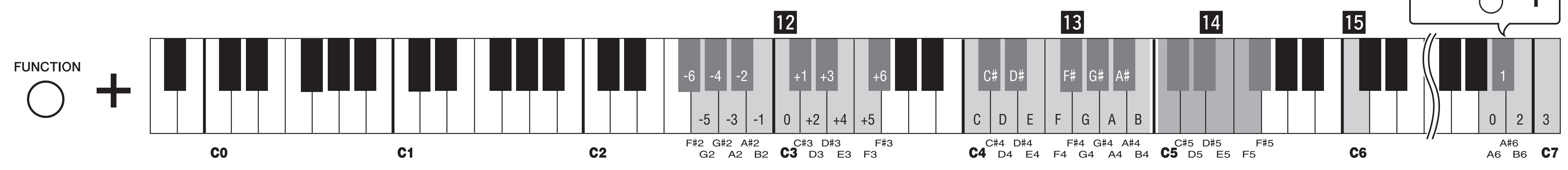
Tout en maintenant les touches du panneau de commande enfoncées, appuyez sur l'une des touches ci-dessous pour sélectionner un morceau ou régler un paramètre.

1. Reproduction de voix de démonstration (→p. 16)
2. Reproduction de morceaux présélectionnés (→p. 14)
3. Reproduction de morceaux présélectionnés : tous (→p. 14)
4. Reproduction de morceaux présélectionnés : aléatoire (→p. 14)
5. Reproduction de morceaux utilisateur (→p. 24)
6. Reproduction de morceaux USB (→p. 27)
7. Reproduction de morceaux USB : tous (→p. 27)
8. Reproduction de morceaux USB : aléatoire (→p. 27)
9. Volume du métronome (→p. 18)
10. Type de mesure du métronome (→p. 18)
11. Tempo du métronome/morceau (→p. 17)
12. Transposition (→p. 20)
13. Note fondamentale (→p. 22)
14. Gamme (→p. 22)
15. Activation/désactivation de la commande locale (→p. 34)
16. Sensibilité au toucher (→p. 19)

Pulse el botón del panel de control y, sin soltarlo, pulse cualquiera de las teclas correspondientes indicadas a continuación para seleccionar canciones o configurar parámetros.

1. Reproducción de demostración de voz (→pág.16)
2. Reproducción de canción predefinida (→pág.14)
3. Reproducción de canción predefinida: todas (→pág.14)
4. Reproducción de canción predefinida: aleatoria (→pág.14)
5. Reproducción de canción del usuario (→pág.24)
6. Reproducción de canción USB (→pág.27)
7. Reproducción de canción USB: todas (→pág.27)
8. Reproducción de canción USB: aleatoria (→pág.27)
9. Volumen del metrónomo (→pág.18)
10. Compás del metrónomo (→pág.18)
11. Tempo de metrónomo/canción (→pág.17)
12. Transposición (→pág.20)
13. Nota base (→pág.22)
14. Escala (→pág.22)
15. Activación/desactivación de Local Control (→pág.34)
16. Sensibilidad a la pulsación (→pág.19)





Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland

For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area

Deutsch

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz

Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Français

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse

Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen

Nederlands

Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland

Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte

Español

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza

Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo

Italiano

Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera

Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea

Português

Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça

Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Econômica Européia

Ελληνικά

Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία

Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

Svenska

Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz

För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbaddress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

Norsk

Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits

Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet

Dansk

Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz

De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille

Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue

Polski

Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii

Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy

Česky

Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku

Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor

Magyar

Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára

A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájlt is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség

Eesti keel

Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele

Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval prinditav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond

Latviešu

Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē

Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona

Lietuvių kalba

Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje

Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha" produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha" atstovybę savo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė

Slovenčina

Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku

Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor

Slovenščina

Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici

Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor

Български език

Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария

За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство

Limba română

Notificare importantă: Informaţii despre garanţie pentru clienţii din SEE* şi Elveţia

Pentru informaţii detaliate privind acest produs Yamaha şi serviciul de garanţie Pan-SEE* şi Elveţia, vizitaţi site-ul la adresa de mai jos (fişierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactaţi biroul reprezentanţei Yamaha din ţara dumneavoastră . * SEE: Spaţiul Economic European

http://europe.yamaha.com/warranty/

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149, Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A. Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND
Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA
Dinacord Bulgaria LTD.
Bul.Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa 1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MARTA
Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow, 121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA
Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA
PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor) PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA
Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei. Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



AvantGrand Special Site
http://www.avant-grand.com/

Yamaha Home Keyboards Home Page
http://music.yamaha.com/homekeyboard/

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/

U.R.G., Digital Musical Instruments Division

109POAPx.x-xxC0
Printed in China

WV41250